

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne.....	3
Fürther Sahnehäubchen.....	4
Vorverkauf für den Sommernachtsball.....	15



Freilichtbühne – Saison 2005:
Näheres auf Seite 10.

Termine

In aller Kürze	8
Fürther Programm.....	9
Ärzte und Apotheken	23
Familiennachrichten.....	24

Amtsblatt 26

Grüner Markt

Stellenangebote	32
Kleinanzeigen	34
Impressum.....	35



Autobahn-Skate Fürth am 11. Juni: Näheres auf Seite 11.

T Baudenkmal erstrahlt nun in neuem Glanz

Schwierige Sanierung des heruntergekommenen Gebäudes Königstraße 90



Foto: Mittelsdorf

Vom Innenhof hat man den Rathausturm gut im Blick. Über die beispielhafte Sanierung des im Jahr 1705 erbauten Gebäudes in der Königstraße 90 freuen sich (v.li.): Architekt Stefan Ender mit Tochter Katharina, Claus-Peter Bernhardt, Mieterin Dr. Renate Biedermann und Stadtbaurat Joachim Krauß.

Die Wohnungen entsprechen einem anspruchsvollen modernen Standard, sind hell und verfügen über einen Balkon und eine großzügige Raumaufteilung.

Trotzdem sind in dem Haus antike Holzböden, eine aufwändig restaurierte Holzterrasse und wertvolle, verzierte Stuckdecken zu finden. „Wir haben restauriert, was erhaltenswert war, und neu gestaltet, was nicht mehr zu retten war“, erklärt Claus-Peter Bernhardt, Sprecher der 16 Gesellschafter, die das im Jahr 1705 erbaute Haus in der Königstraße 90 erworben und zu einem wahren Schmuckstück umgestaltet haben.

Nun besitzen das Gebäude, der fast schon südländisch anmutende Innenhof und die Wohnungen wieder ein in jeder Hinsicht außergewöhnliches Flair, das eben nicht alltäglich und nur in solchen historischen Mauern zu finden ist. Das war es auch, was Dr. Renate Biedermann, die erste Mieterin, so begeistert hat. „Sicher muss man, was zum Beispiel die alten Holzbalken in den Zimmern angeht, bei der Einrichtung Kompromisse eingehen, aber so eine Wohnung mit diesem Aussehen und Ambiente, findet man nur ganz selten“, sagt sie. „In Fürth schon öfter“, entgegnet Stadtbaurat

Joachim Krauß. „Wir haben restauriert, was erhaltenswert war, und neu gestaltet, was nicht mehr zu retten war“, erklärt Claus-Peter Bernhardt, Sprecher der 16 Gesellschafter, die das im Jahr 1705 erbaute Haus in der Königstraße 90 erworben und zu einem wahren Schmuckstück umgestaltet haben. Nun besitzen das Gebäude, der fast schon südländisch anmutende Innenhof und die Wohnungen wieder ein in jeder Hinsicht außergewöhnliches Flair, das eben nicht alltäglich und nur in solchen historischen Mauern zu finden ist. Das war es auch, was Dr. Renate Biedermann, die erste Mieterin, so begeistert hat. „Sicher muss man, was zum Beispiel die alten Holzbalken in den Zimmern angeht, bei der Einrichtung Kompromisse eingehen, aber so eine Wohnung mit diesem Aussehen und Ambiente, findet man nur ganz selten“, sagt sie. „In Fürth schon öfter“, entgegnet Stadtbaurat

» Fortsetzung auf Seite 2 »

T Internationaler Tag mit Musik in der Grünen Halle

Endspurt für „Fürth ist bunt – Kulturen laden ein“ – Ausführliche Programmübersicht im Internet

Halbzeit bei der Veranstaltungswoche „Fürth ist bunt – Kulturen laden ein“, die neue Wege des interkulturellen Miteinanders geht. Noch bis zum Sonntag, 12. Juni, haben die Bürgerinnen und Bürger die Möglichkeit, Orte aufzusuchen, an denen zum Teil schon seit vielen Jahren vorbildliche Integrationsarbeit läuft. Bestes Beispiel ist der Informationsstand des Caritasverbands der Zentralen Rückkehrerberatung und der Beratungsstellen Isbera Nordbayern zum Thema „Flüchtlinge“ am heutigen Mittwoch von 10.30 bis 17.30 Uhr in der Fußgängerzone. Mit dem Einfluss

ethnischer Minderheiten auf die französische Musik beschäftigt sich ein Vortrags- und Diskussionsabend am Freitag, 10. Juni, um 19.30 Uhr im Lim in der Gustavstraße. Auf internationale Einkaufstour bzw. durch Geschäfte ausländischer Mitbürger gehen die Innenstadtbeauftragten am Freitag von 15 bis 17 Uhr (Treffpunkt Rathaus Haupteingang). Der vom Integrationsbeirat in Kooperation mit der Polizeidirektion Fürth, der Integrationsberatung der Stadt und der Grünen Halle organisierte „Internationale Tag mit Musik“ am Samstag, 11. Juni, trägt den

beliebten kulturellen und folkloristischen Angeboten Rechnung, die stets beim „Tag der kulturellen Vielfalt“ Menschen aller Nationen begeistert haben. Die Grüne Halle ist ab 9 Uhr geöffnet, ab 10 Uhr stehen die Veranstalter für Gespräche am Infostand zur Verfügung und um 12 Uhr beginnt das Bühnenprogramm. Zu sehen sind: um 12 Uhr die Landsmannschaft der Deutschen aus Russland mit Tanz und Musik, ab 12.30 Uhr der Epirotische Verein Nürnberg und Umgebung mit griechischer Folklore, ab 13

» Fortsetzung auf Seite 2 »



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Internationaler Tag mit Musik in der Grünen Halle



Uhr der Deutsch-Ägyptische Verein Nürnberg-Fürth mit ägyptischem Bauchtanz, um 14.30 Uhr der Atatürk Bildungs- und Kulturverein mit türkischer Folklore, um 15.15 Uhr der Verein der Ein-

heit und Anhänger von Atatürk mit türkischer Musik und Chorgesang und um 16 Uhr Tarantella aus Schwabach mit italienischer Folklore.

Am letzten Veranstaltungstag, Sonntag, 12. Juni, lädt der Internationale Bund von 15 bis 18 Uhr zum Tag der offenen Tür des Schülertreffs Pfisterschule mit Cafébetrieb und Besichtigung ein. Außerdem steht von 15 bis 16 Uhr ein Kickerturnier auf dem Programm. Kicken live bietet die Türkische Gemeinschaft beim Fußballturnier zwischen Vereinen für Erwachsene und Jugendliche von 9.30 bis 20 Uhr auf der Bezirkssportanlage Schießanger.

Die einzelnen Beiträge von „Fürth ist bunt“ sind auch diesmal im Terminkalender ab Seite 9 zu finden, können in der übersichtlichen Programmbroschüre nachgelesen und im Internet unter www.fuerth.de (Veranstaltungen) abgerufen werden. ■



Infomobil des Bundestages an der Fürther Freiheit



Foto: privat

Welche Aufgaben hat das Parlament in Berlin? Diese und viele andere Fragen beantwortet das Infomobil des Deutschen Bundestages, das vom 16. bis 18. Juni in Fürth Station macht.

Die Bürgerinnen und Bürger von Fürth können sich vom 16. bis zum 18. Juni im Infomobil des Deutschen Bundestages über die Arbeit der Abgeordneten informieren. Vor dem Paradiesbrunnen steht das Gefährt am 16. und 17. Juni von 9 bis 18 Uhr sowie am 18. Juni von 9 bis 15 Uhr allen Interessierten offen.

Der Einsatz des Infomobils in Fürth ist Teil einer Tournee mit dem Titel „Bundestag auf Touren“, die im Jahr 2005 durch

60 Orte im gesamten Bundesgebiet führt. Ziel ist es, den Bürgerinnen und Bürgern an zentralen Orten ein Bild der vielfältigen Aufgaben des Parlaments und seiner Arbeitsweise zu vermitteln. Hierzu stehen die Video- und CD-ROM-Produktionen, Broschüren und eine Ausstellung als Informationsquellen zur Verfügung. Rückfragen der Besucher werden gern von den kompetenten und freundlichen Mitarbeitern des Bundestages beantwortet. ■



Friedens-Anthologie erschienen

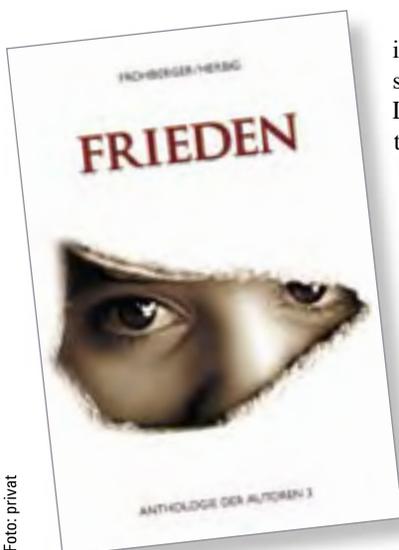


Foto: privat

Eine neue, dritte Anthologie hat der junge Fürther Autor Marco Frohberger veröffentlicht. Nach den Themen Angst und Terror steht diesmal konsequent der Frieden

im Blickpunkt. Insgesamt hatten sich 125 Autoren aus dem ganzen Land an der Ausschreibung beteiligt und Kurzgeschichten rund um den Frieden eingesandt. Die 44 besten sind nun in Buchform erschienen. Sie handeln vom inneren Frieden, vom Frieden in der Nachbarschaft, von fiktiven Kriegsereignissen, dem Überleben im Zweiten Weltkrieg, von Seelen, die keine Ruhe finden, Neubeginn und Hoffnung oder von Menschen, die vergeben können. Die spannende Kurzgeschichtensammlung „Frieden“ ist im Web-Site-Verlag erschienen und kostet 13,50 Euro. Infos unter www.web-site-verlag.de oder unter www.frohberger-hadjeff.tk. Derzeit ist die nächste Anthologie zum Thema Zeit in Vorbereitung. ■



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Baudenkmal erstrahlt nun in neuem Glanz

Joachim Krauß bei der offiziellen Vorstellung des Projektes. Bester Beweis sei, dass immer mehr bundesweit tätige Investoren anfragen, Altbausubstanz erwerben und sanieren möchten: „Die Kleeblattstadt erregt Aufmerksamkeit, was ihre historische Bausubstanz und die Sanierungsmöglichkeiten betrifft.“

Bestes Beispiel ist die Königstraße 90. Heute kann man sich kaum mehr vorstellen, dass noch bis vor etwa 18 Monaten eine schmutzige, zum Teil verwittrte Fassade, verwahrloste Wohnungen mit Müll und Ungeziefer das Bild dieses Baudenkmals prägten. Für Architekt Stefan Ender und Restaurator Holger Schatz, die bei den Arbeiten fast pausenlos vor Ort waren, stellte das Projekt eine große Herausforderung dar,

bei der immer wieder Schwierigkeiten zu bewältigen waren. Insgesamt investierten die Gesellschafter rund 1,6 Millionen Euro. 250.000 Euro wurden aus dem Förderprogramm „Soziale Stadt“ zur Verfügung gestellt. Für Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung ist das Projekt ein weiterer wichtiger Beitrag zur Aufwertung des Rathausumfeldes. Er freue sich, dass der städtebauliche Schandfleck neben dem Rathaus nun der Vergangenheit angehört und der gelungenen Sanierung des Kronprinzenhofes, dem Wiederaufbau des Areals am Kohlenmarkt und der Einrichtung von Studentenwohnungen in der Wasserstraße 2 nun auch private Investitionen an dieser für das Stadtbild so wichtigen Stelle gefolgt sind. ■

Wirtschaftsticker

• Xenolog-Neueröffnung

Ein kombiniertes Angebot aus Sprachkursen und Nachhilfe sowie Übersetzungs- und Dolmetscherdienste bietet seit Anfang Juni das Xenolog-Spracheninstitut in der Königstraße 121 an. Weitere Infos gibt es unter der Rufnummer 97 79 72 57.

• cns feiert zehnjähriges Firmenbestehen

Die bundesweit tätige Fürther Firma computer & netzwerk service gmbH (cns) feiert ihr zehnjähriges Firmenbestehen. Von Gerhard Kittler und Hartmut Lennert gegründet, startete das Unternehmen mit drei Mitarbeitern und beschäftigt heute rund 50 Angestellte. Das Serviceangebot von cns reicht bis zu kompletten EDV-Lösungen im Hard- und Softwarebereich. ■

Die Sparkasse meldet

Aufgebot

Wie glaubhaft gemacht wurde, ist folgendes Sparkassenbuch der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen.

Sparkonto Nr. 382 063 220

Auf Antrag des Gläubigers wird der Inhaber des oben genannten Sparkassenbuches aufgefordert, sein Recht innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Wird das Sparkassenbuch während dieser Zeit nicht vorgelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung.

Kraftloserklärung

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens werden folgende, zu Verlust gegangene Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt.

Sparkonto Nr. 1917814

Sparkonto Nr. 2342830

Sparkonto Nr. 242306876

Sparkonto Nr. 381284108

Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus den zu Verlust gegangenen Sparkassenbüchern erloschen. ■

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Zu lange Wartezeiten am Fahrkartenschalter der Bahn
- Parksituation neuer Möbel Höffner
- Parksituation Sommerbad am Scherbsgraben

Lob gab es für:

- Neuer Internetauftritt der Stadt und Newsletterangebot
- New Orleans Festival ■

Einladung zu Sitzungen

- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 8. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- **Finanzausschuss:** Mittwoch, 8. Juni, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 15. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- **Kulturausschuss:** Donnerstag, 16. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- **Bauausschuss:** Mittwoch, 22. Juni, 15 Uhr, Rathaus.
- **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 23. Juni, 15 Uhr, Rathaus.

Änderungen vorbehalten! ■

Herzlichen Glückwunsch

- Am 16. Juni vollendet **Heinz Bruder**, Träger der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr.
- am 16. Juni feiert Stadträtin **Rosemarie Koch** Geburtstag.
- am 20. Juni vollendet Sozial-, Jugend- und Kulturreferent berufsm. Stadtrat **Dr. Karl Schäringer** das 55. Lebensjahr.
- am 21. Juni **Alt-Oberbürgermeister Uwe Lichtenberg**, Träger der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 71. Lebensjahr. ■

Mitarbeiter im Gespräch

Wir gratulieren zum 25. Dienstjubiläum

- **Maria Fritz** und **Brigitte Griebel**, Mitarbeiterinnen im Klinikum. ■

Liebe Fürtherinnen und Fürther,

heute möchte ich Sie über ein Thema informieren, das in der Öffentlichkeit noch nicht so recht wahrgenommen wird: **Die gute Auslastung unserer Hotels und Gasthöfe.**

Allein 2004 verzeichneten die derzeit 24 Herbergen in Fürth **226 513 Übernachtungen** und damit satte **9,4 Prozent** mehr als im Jahr zuvor. Damit hat sich mittlerweile ein interessanter Wirtschaftssektor in unserer Stadt etabliert, der nicht zuletzt **wichtige Arbeitsplätze** bietet und schafft. Nicht zu vergessen ist dabei auch, dass jedes Hotel, jeder Gasthof wiederum auch ein gern gesehener Kunde anderer Geschäftsbereiche ist – vom Bäcker für die Frühstückssemmeln über Wäschereien bis hin zum Möbelausstatter.

Besonders freut es mich, dass sich viele Gäste auch in der **Innenstadt** wohlfühlen und sich die dortigen Einrichtungen sehr erfolgreich behaupten können. Ein Beweis dafür ist, dass gerade in der Blumenstraße **weitere 40 Betten** im ehemaligen Motel Wolfshof entstehen. Positiv dabei ist weiter, dass die Gäste nicht nur ihr Hotelzimmer sehen, sondern ihren Aufenthalt auch für einen Stadtbummel, zum Einkaufen, zum Ausgehen und zum Besuch unserer kulturellen Einrichtungen nutzen.

Gründe für Fürth als immer beliebteres Ziel auswärtiger Besucher sind unter anderem das **gemeinsame Marketing**, das unsere Tourist-Information zusammen mit Nürnberg, Erlangen und Schwabach erfolgreich betreibt, zweitens die Tatsache, dass **Fürth immer attraktiver** wird und drittens die **hohe Servicequalität** der ansässigen Hotellerie.



Eine nette Anmerkung in diesem Zusammenhang: Bei den Zahlen von 2004 fiel auf, dass neben dem generellen **Anstieg ausländischer Gäste (29,4 Prozent plus)** vor allem der Anteil von Besuchern aus China in Fürth deutlich zugenommen hat. Auch die Nürnberger konnten sich diesen auffälligen Anstieg nicht erklären, da bei ihnen die Zahlen konstant blieben. Des Rätsels Lösung: Einige unserer Hotels und Gasthöfe verfügen über Kochgelegenheit im Zimmer, und dies ist für die chinesischen Gäste von großer Bedeutung. Allen Fürth-Besuchern wünsche ich einen schönen Aufenthalt in unserer Stadt und uns viele interessante Besucher aus aller Welt!

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder schicken Sie Ihr Anliegen an die E-Mailadresse stadtzeitung@fuerth.de ■

Bürgerinformation zur U-Bahn Hardhöhe

Nach Abschluss der vorbereitenden Maßnahmen zum Weiterbau der U-Bahn auf die Hardhöhe, steht nun der Baubeginn für die Rohbauarbeiten an. Dazu findet am **Donnerstag, 9. Juni, um 18.30 Uhr** für die Anwohner im

Baubereich der U-Bahn eine öffentliche Informationsveranstaltung statt. Dazu werden alle interessierten Bürgerinnen und Bürger ins Gemeindehaus Heilig-Geist, Max-Planck-Straße 15, eingeladen. ■



Fürther Sahnehäubchen:

Hilfreich sei der Mensch, EDELMANN und gut



Foto: Schier

Die Buchhandlung Edelmann an der Fürther Freiheit führt neben Büchern auch eine interessante Auswahl an Dekorations- und Geschenkartikeln.

Mitten in der Fürther Innenstadt befindet sich ein Buchladen der besonderen Art: die Buchhandlung Edelmann. Neben nahezu jedem gängigen und aktuellen Bestseller gibt es ein großes Angebot an von Reiseführern

und Landkarten, das bei dem Besucher unweigerlich Fernweh erzeugt. Mitarbeiterin Eva Berttram: „Da ist einfach alles vorhanden. Durch die Anbindung an drei Großhändler sind wir in der Lage, fast jedes Buch zu besor-

gen.“ Auch das Angebot an Bildbänden über Kunst, Historie und Geographie ist in dieser Form in Fürth einmalig. Keineswegs üblich ist auch die gute Auswahl an gebundenen Klassikern. Generell fällt auf, dass das Sortiment sehr übersichtlich und liebevoll arrangiert wurde.

Besondere Mühe hat man sich mit dem Kinder- und Jugendbereich gegeben. „Für jede angehende Leserratte ist das hier der Eingang ins Bücherparadies“, so Praktikantin Franziska Wittig, die ihr Abitur auch mit Hilfe der Edelmannschen Lernhilfen bestehen konnte und allen derzeitigen Schülern die Abteilung wärmstens ans Herz legt. In dem 120 Quadratmeter großen und hellen Verkaufsraum gibt es in jeder Ecke Neues zu bestaunen. „Auf die Frankenabteilung haben wir besonderes Augenmerk gelegt“, sagt Geschäftsführer Heinz Krekeler. „Da ist es hilfreich, das die Firma Edelmann auch Auslieferer für fränkische Verlage ist und selber Bücher aus der Region publiziert“.

Aber auch, was nicht vorhanden ist, ist schon so gut wie da. Die Mit-

arbeiter sind auf diesen Service besonders stolz. Selbst vergriffene und antiquarische Ausgaben können dank modernster Recherche-Techniken meistens in kürzester Zeit beschafft werden. Über das reine Angebot an Büchern hinaus, bietet die Buchhandlung Edelmann eine interessante Auswahl an Zusatzartikeln. Ob Schlüsselanhänger, Lese-Lampen und -Zeichen, Dekorations- und Geschenkartikel – wer nicht unbedingt ein Buch als Präsent sucht, wird auch auf diesem Sektor fündig.

Großen Wert legt die Geschäftsführung auch auf kulturelle Aktivitäten. In regelmäßigen Abständen werden Vernissagen und Ausstellungen organisiert. Für die Zukunft gibt es bereits neue Ideen: So soll zum Beispiel mit einem benachbarten Feinkostgeschäft ein Olivenfest organisiert werden, ebenso sind Lesungen und Büchertische geplant.

Info: Buchhandlung Edelmann, Fürther Freiheit 2, 90762 Fürth, Telefon: 746 76 17, Fax: 746 76 19, E-Mail: fuerth@e-delmann.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 9.30 bis 18.30 Uhr, Samstag von 10 bis 16 Uhr. ■

Gemeinsam auf Erfolgskurs



Klaus Huuneshagen
Niederlassungsleiter

Wir sind für Sie da!

FLESSABANK Fürth

Individuelle, persönliche Betreuung von

- ✓ Privatkunden
- ✓ Firmenkunden
- ✓ Freiberuflern

Friedrichstraße 8
direkt am Platz
der Fürther Freiheit
90762 Fürth
Telefon: 0911 97191-0
Telefax: 0911 97191-20

FLESSABANK
BANKHÄUS MAX FLESSA KG
Die Bank mit dem Plus

Geschäftszeiten:
Mo./Di./Mi./Fr. 8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 16.00 Uhr
Do. 8.15 - 12.45 Uhr
14.00 - 18.00 Uhr



Mit dem Rad quer durch Fürth

Viele Bürgerinnen und Bürger mit dem OB unterwegs



Foto: Kramer

Vom Solarberg zum Kufo, von der Badstraße zum Südstadtpark, von der Pegnitzrenaturierung (siehe Foto) zur IKEA – rund 120 Bürgerinnen und Bürger waren der Einladung von Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung zu einer Radtour quer durch Fürth gefolgt. Mit großem Interesse besichtigte die Gruppe einzelne Stationen der jüngsten Stadtentwicklung. Zur Belohnung für das informative Strampeln erhielten die Teilnehmer, der Jüngste war gerade mal drei, die Älteste 79 Jahre alt, am Zielpunkt Kaffee und Kuchen – netterweise gespendet von der IKEA. Und weil es allen so gut gefallen hat, wird's auch nächstes Jahr wieder eine „Tour de Fürth“ geben.

Stadtkarten, Freizeitkarte und Fahrradstadtplan neu aufgelegt



Foto: Stadtplanungsamt

Der Fahrradstadtplan, die Stadtkarte und der Innen- und Südstadtplan wurden überarbeitet.

Überarbeitet und auf den neuesten Stand gebracht sind die Amtliche Stadtkarte für 2,20 Euro, der Stadtplan Innen- und Südstadt für 2,70 Euro, die Freizeitkarte Fürther und Zirndorfer Stadtwald für 2 Euro und der Fahrradstadtplan für 3,70 Euro.

Die amtliche Stadtkarte im Maßstab 1 : 15 000 enthält alle Fürther Buslinien mit Haltestellen, ein Straßenverzeichnis und eine Umgebungskarte des Landkreises.

Der detaillierte Stadtplan für die Innen- und Südstadt im Maßstab 1 : 3750 gibt neben dem Straßenverzeichnis und den Buslinien Hin-

weise auf Parkplätze, Apotheken, Taxi- und Telefonstandorte sowie öffentliche Einrichtungen wie Behörden und Schulen. Die

Freizeitkarte Fürther und Zirndorfer Stadtwald im Maßstab 1 : 10 000 zeigt Wanderwege, Reitwege, den „Trimm Dich Pfad“, Wander- und Rundwege des Fränkischen Albvereins und alles Wissenswerte über den Stadtwald.

Der neue Fahrradstadtplan enthält 13 Touren von 13 bis 37 Kilometer und weist auf Kinderspielplätze, Minigolfanlagen und Gastwirtschaften hin. Insgesamt 373 Kilometer beschriebene Radwege können zurückgelegt werden.

Die Pläne und Karten sind im Fürther Buchhandel, der Touristinformation am Bahnhofplatz 2, der Bürgerberatung im Rathaus und im Baureferat in der Rudolf-Breitscheid-Straße 35 erhältlich. Weitere Informationen dazu erteilt die Vermessungsabteilung des Stadtplanungsamtes der Stadt Fürth unter Telefon 974-2688.

Achtung, Betrüger!

Der städtische Vollzugsdienst im Straßenverkehrsamt ist unter anderem unterwegs, um Hundehalter zu warnen, die keine geeignete Anzahl von „Tütchen“ für den Hundekot mitführen. Dieser Tatbestand wird mit 25 Euro geahndet. Diese Tatsache machten sich ein Mann und eine Frau im Alter zwischen 45 und 50 Jahren zunutze. Sie gaben vor, Beschäftigte der Stadt Fürth zu sein und versuchten, Hundehalter mit diesem Trick abzukassieren.

Leider haben einige Personen diesem Betrügerpärchen jeweils 25 Euro bezahlt, ohne eine Legitimation zu verlangen. Alle Bürgerinnen und Bürger sollten sich in solchen Fällen unbedingt den Dienstausweis zeigen lassen, den die städtischen Beschäftigten natürlich mit sich führen. Eine sofortige Bezahlung in bar ist nicht zwingend erforderlich.

30.000 Paar Marken-Schuhe zu Outlet-Preisen

Z.B.	elefanten Kindersandalen	39,90	15,00	DUNLOP Herrensneaker	89,90	29,90
	GEOX Kinderhalbschuhe	59,90	24,90	DIESEL Herrensneaker	109,90	49,90
	Naturino Kindersandalen	59,90	15,00	CARTEL ACTIVE sportl. Herrenhalbschuhe	99,90	49,90
	ROUNI Damenmokassins	99,90	49,90	Isabel Seibel sportl. Herrenhalbschuhe	79,90	39,90
	UNISA Damenballerinas	79,90	39,90	TOMMY HILFINGER Damensneaker	89,90	44,90
	Marc O'Polo Damentrotteurs	99,90	49,90	Lady Gabor Damenmokassins	89,90	44,90
				Gola Damensneaker	99,90	49,90

Nur für kurze Zeit!

2. bis 25. Juni 2005

schuh factory

MARKEN-SCHUHE BILLIGER

Gebhardtstr. 33-35 · Fürth · im ehem. Modehaus Bätz · Mo - Fr 10 - 19 Uhr, Sa 10 - 16 Uhr

Gemeinsam für Fürth!

Wir bringen die Stadt ins Rollen



Werden Sie Mitglied!

Nähere Infos gibt's bei der
 Vision Fürth e.V.
 Bahnhofplatz 2
 90762 Fürth
 Tel. 0911 / 979 46 70
 Fax 0911 / 979 46 75
 info@vision-fuerth.de
 www.vision-fuerth.de



VISION FÜRTH

Zum Tode von Lotte Fridman, geb. Krautheimer



Foto: Jüdisches Museum

Lotte Friedmann bei einem ihrer Besuche in Fürth.

Lotte Fridman, geborene Krautheimer, die jüngste Tochter von Nathan Krautheimer, dem Stifter der Fürther Krautheimer Krippe, verstarb vor wenigen Wochen im Alter von 95 Jahren in Stockholm. Lotte Krautheimer verkörperte ein Stück Fürther Zeitgeschichte. Ihre Familie gehörte im 19. Jahrhundert zu einer der angesehensten jüdischen Familien der Stadt. In seinem Testament verfügte ihr Vater 1910, dass Teile seines Vermögens für einen wohltätigen Zweck verwendet werden sollten. Seine Ehefrau Emma eröffnete daraufhin eine Säuglingskrippe. Die Säug-

lingssterblichkeit lag in der Industriestadt Fürth zu dieser Zeit bei 25 Prozent. Die Nachfrage nach Krippenplätzen war dementsprechend hoch. Ohne den heute verankerten Mutterschutz waren berufstätige Mütter gezwungen, ihre Neugeborenen in Pflege zu geben, um ihren Lebensunterhalt zu sichern. Ihre Töchter Lotte und Sophie absolvierten später in der Krippe eine Ausbildung zur Kinderpflegerin.

1912 malte Ludwig von Zumbusch die kleine Lotte Krautheimer im Alter von drei Jahren. Das Gemälde eröffnete daraufhin eine Säuglingskrippe. Die Säug-

» Fortsetzung auf Seite 7 »

Dachreinigung vom Fachmann!

— Seriös — Zuverlässig — Preiswert —

NEU:
 Schonende Dachreinigung mit Spezialgeräten und biologischen Reinigungsmitteln!




Markt 60/61
 Blumenstraße 01
 90762 Fürth
 Telefon: 0911 97709-0
 Telefax: 0911 97709-20
 E-Mail: info@maerki.de

- * Wartung
- * Reparatur
- * Kundendienst

Wir beraten Sie gerne und unterbreiten Ihnen einen Kostenvoranschlag!
 Telefon: 0911-97709-0 oder gebührenfrei: 0800-3224110 (DACH110)

Steuerberater

Dipl.-Kfm. Manfred Staudenmaier

Theodor-Heuss-Straße 14, 90522 Oberasbach

Mein Beratungsangebot für

- mittelständische Betriebe, Handwerker und freie Berufe
- sonstige selbstständige Unternehmer
- Betriebe der Land- und Forstwirtschaft und
- Privatpersonen (Arbeitnehmer, Häuslesbauer, Kapitalanleger)

umfasst neben

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Jahresabschlusserstellung (Einzel- u. Konzernabschluss)
- alle Steuererklärungen

insbesondere

- zentrale betriebswirtschaftliche Themen, wie z.B.
- Finanz- und Investitionsplanung/Cash-Management/Rating
- Kostenrechnung und Controlling

Terminvereinbarung unter Telefon 0911/6696431, bzw. Fax 6279525 oder per e-mail an manfred.st@freenet.de



Tagesfahrt für Senioren nach Wunsiedel und Selb

Die Seniorenbeauftragte der Stadt Fürth und das Bayerische Rote Kreuz laden die Fürther Seniorinnen und Senioren am **Mittwoch, 20. Juli, von 7.45 bis 19 Uhr** zu einem Tagesausflug nach Wunsiedel und Selb ein. Zwei Busse, davon einer für Rollstuhlfahrer geeignet, fahren zu den Luisenburg-Festspielen nach Wunsiedel. Zu sehen ist die Komödie „Der Diener zwei-

er Herren“ von Carlo Goldoni. Anschließend wird die Porzellanstadt Selb besucht. Diese Fahrt wird von der Stadt Fürth bezuschusst, der Ausflug kostet 23 Euro pro Person inklusive Busfahrt, Theatereintritt und Betreuung.

Anmeldung bei Frau Werling im BRK-Haus, Zimmer 20, Henri-Dunant-Straße 11, vom 13. bis 15. Juni jeweils von 9 bis 12 Uhr. ■



» Fortsetzung von Seite 6 »

Zum Tode von Lotte Fridman geb. Krautheimer

mälde mit dem Titel „Blondchen“, wurde als Fotogravur, Kohledruck und Fotografie in den folgenden Jahren immer wieder kopiert und hing in vielen Kinderzimmern.

1934 emigrierte Lotte Krautheimer aufgrund des wachsenden Antisemitismus nach Stockholm. 1943 wurde sie schwedische Staatsbürgerin.

2000 spendete die Familie Krautheimer einen größeren Betrag an den Verein zur Förderung des Jüdischen Museums Franken und knüpfte an die Familientradition der großzügigen Stiftungen im 20. Jahrhundert an. Diese finanzielle Unterstützung war die größte Einzelspende in der Geschichte des Fördervereins. Damit wurde die finanzielle Grundlage für den geplanten Erweiterungsbau auf dem Nachbargrundstück geschaffen, der unter anderem auch die umfangreiche, nach den Spendern benannte Bibliothek des Museums umfassen soll.

2003 zeigte das Jüdische Museum Franken in zwei Räumen der ehemaligen Krautheimer Krippe die Ausstellung „Was von vorher übrig ist...“, mit der sie die Familiengeschichte Krautheimer wieder lebendig werden ließ. 2004 wurde die Krautheimer Krippe zu einer festen Dependance des Museums mit einer permanenten Ausstellungsfläche in den ehemaligen Räumen der Säuglings- und Kinderkrippe. Hier ist auch das letzte Interview mit Lotte Fridman als Video zu sehen. Nachkommen der Familie Krautheimer leben heute in England, Kalifornien/USA, Schweden und Nürnberg. Die Krautheimer Krippe ist von April bis September jeden letzten Sonntag im Monat von 13.30 bis 16 Uhr geöffnet. An diesen Tagen bietet Horst Gemeinhardt immer um 14 Uhr Führungen durch die Ausstellung an.

Dependance Krautheimer Krippe, Maistraße 18, Telefon 77 05 77. ■

Sie suchen einen zuverlässigen, ehrlichen (berufsmäßigen)

BETREUER

für sich selbst oder für einen Angehörigen? z. B. für

- 1) Sorge für Vermögensregelungen (Wohnungseigentum-, Aktiendepotverwaltung, etc.)
- 2) Fürsorge in Mietangelegenheiten oder Heimunterbringung (Mietvertrag, Wohnungsauflösung, Heimvertrag, etc.)
- 3) Behördenangelegenheiten (Rentenantrag, Interessenvertretung gegenüber Sozialamt, Krankenkasse, etc.)

Dann beauftragen Sie mich privat oder lassen mich über das Vormundschaftsgericht zum Betreuer bestellen.

Norbert Hauber Dipl.-Kfm.
Tel: 0911-7876822 Fax: 7876884
www.wirtschaftsassistentz-hauber.de



Individuelle **Alten- und Krankenpflege** daheim
Das Kleeblatt

- Hauskrankenpflege
- Ausführung ärztl. Anordnungen
- individ. Betreuung und Versorgung
- Beratung „rund um die Pflege“

Die Vergütung unserer Leistungen richtet sich nach den Vorgaben aller Kranken- und Pflegekassen.

Wir arbeiten ausschließlich mit examiniertem Fachpersonal.

Tel. 0911/97 61 080

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstr. 12 · 90763 Fürth

Seit 1873 **Teufel** GmbH
Sanitär Flaschnerei Gasheizung
Freude am neuen Bad!
Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Elektro-Service JORDAN GmbH

Ihr Partner für Elektrogeräte, Kundendienst und Ersatzteile

Mühlthalstraße 103
Fürth-Unterfarnbach

Montag bis Freitag
8.00 - 11.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr

oder 24 Stunden jeden Tag unter



(0911) 73 73 88



Badelifte und Treppenlifte



- kein Gestell in der Wanne
- sehr hygienisch



- sicher und zuverlässig
- günstige Angebote
- kurze Lieferzeiten



Sie sitzen direkt am Wannenboden!

Wir sind in Fürth Zuhause!



Unterfarnbacher Str. 58b
90766 Fürth/Bayern

Gratis-Prospekt unter:
0911-7809832

Sympathie für Senioren
Kursana
Residenz FÜRTH
www.kursana.de

- Vollstationäre Pflege
- Kurzzeit- und Urlaubspflege
- Pflege im Appartement

Frau Rohmann berät Sie gern:
09 11 / 75 87 - 0
Kursana Residenz Fürth
Foerstermühle 8 - 90762 Fürth
Telefon: 09 11/ 75 87 - 0
U-Bahnhofhaltestelle: Stadthalle

Ein Unternehmen der Dessmann-Gruppe

**ENDSPURT-
jetzt durchstarten !**

Qualifizierte Nachhilfe
 ✓ alle Fächer & alle Schularten
 ✓ Prüfungsvorbereitung
 ✓ ohne lange Vertragsbindung

DIE PAUKAMMER
 ☎ 977 987 00 • Schwabacher Str. 45 • Fürth
 Beratung: Mo-Fr 11-18 Uhr • www.paukkammer.de

**Die Nach-
hilfe-
Profis**

Versetzung sichern - mit uns!
 Tel. 0900/111 12 12 [frei]

Jetzt anmelden und
 mind. 50 Euro sparen

Fürth, Bahnhöfs-Center
 Tel. 77 60 60
 Beratung: Mo-Fr 14-17 Uhr

studienkreis
 > Nachhilfe.de

**Keinen Krippenplatz
Keinen Kindergartenplatz**

?

Tagesmütter haben ab
 September wieder Plätze frei.
 Betreuung Montag bis Freitag
 von 7.30 bis 15 Uhr

3,- Euro/Std.
 inkl. Frühstück u. Mittagessen

Tel. 0911/762 07 62

... in aller Kürze

Verkauf eines Grundstücks
 Die Stadt Fürth verkauft meistbietend in Cadolzburg, Egersdorfer Waldsiedlung, das Anwesen Zur Erzleite 39, Grundstück Fl.Nr. 1296/2 Gem. Steinbach, Grundstück 913 Quadratmeter, bebaut mit einem Ein-

Kidsacademy

Vorbereitung auf die Grundschule
 ✓ Pädagog. Vorschulunterricht
 ✓ Englisch für Kids (ab 5 Jahre)
 laufend Schnupperkurse!

☎ 977 987 03 • Schwabachers Str. 45 • Fürth

Helen Doron 
Early English

**Der Endspurt beginnt! Die
Einschreibungen für September
laufen jetzt!**

Besuchen Sie einfach eine
 kostenlose Schnupperstunde im
 Learning Centre Fürth am

14. Juni um 9.30 (1-2-jährige)
 14. Juni um 14.30 (3-4-jährige)
 24. Juni um 15.00 (5-9-jährige)

**Info und Anmeldung unter
 Tel. 0911/7806284**

Learning Centre Fürth, Amalienstr. 52
 Fuerth@helendoron.com, www.hdee.de

familienwohnhaus, Schuppen und Pkw-Unterstellplatz als Nebengebäude. Das Mindestgebot ist 220000 Euro. **Nähere Informationen** beim Liegenschaftsamt, Königstraße 114, 90744 Fürth, Telefon 974-1272 oder -1274, Fax 974-1288, Mail: la@fuerth.de.

Spenden statt Geschenke
 Der Kreisbrandrat des Landkreises Fürth und Leiter der Atemschutzzentrale Dieter Marx bat anlässlich seines 50. Geburtstages um Spenden statt Geschenke. Es kamen 2500 Euro zusammen, die der Verein der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth erhielt und die für die Anschaffung einer Untersuchungs- liege für das Brustzentrum verwendet wurde.

Chi-Kung im Stadtpark-Kindergarten
 Im städtischen Stadtparkkindergarten, Otto-Seeling-Promenade 45, beginnt am **Freitag, 24. Juni, 19.30 Uhr**, ein Chi-Kung Kurs. Die Folgetermine sind jeweils am Freitag, 1., 8., 15., und 22. Juli. Nähere Infos und Anmeldung bei Kursleiterin Margaretha Maria Mayr, Telefon 971 36 62.

Einzelhändlerinnen unterstützen die Krebsgesellschaft
 Die „Kreativen Einzelhändlerinnen“ haben den Spendenerlös aus der Tombola der 2. Businesslounge an die Selbsthilfegruppe

Fürth und Roßtal der Bayerischen Krebsgesellschaft übergeben. Elisabeth Östereicher und Sigrid Hofmann freuten sich über einen Scheck in Höhe von 1900 Euro, den Rita Erhardt und Andrea Neunzer überreichten. Die nächste Businesslounge ist im Frühjahr 2006 geplant. Einzelheiten hierzu gibt es unter www.keh-businesslounge.net.

Das Mütterzentrum sucht ...
 ... für das neue Programm noch Frauen, die gerne tanzen und es Kindern beibringen möchten (z. B. Jazzdance). Interessierte melden sich bitte per Mail unter muetterzentrum-fuerth@nefkom.net oder im Mütterzentrum, Gartenstraße 14, Telefon 77 27 99.

Schnupperwochen der Sing- und Musikschule
 Die Sing- und Musikschule bietet Schnupperwochen für Interessierte an einem Instrumental- oder Vokalfach vom **20. Juni bis 1. Juli** an. Nähere Informationen in der Sing- und Musikschule Fürth, Kaiserstraße 177, Telefon 70 68 48.

Sparkasse Fürth spendet für Weltjugendtag
 Die Sparkasse Fürth hat dem Erzbischöflichen Jugendamt 3000 Euro für den Weltjugendtag gespendet. 450 Jugendliche aus aller Welt werden im August die Stadt und den Landkreis Fürth während des Weltjugendtages der Katholischen Kirche Deutschlands besuchen. ■

Fenster und Türen

Besuchen Sie unsere 300-qm-Ausstellung gleich an der Autobahnausfahrt Forchheim Nord.
 Montag-Freitag 8-12 Uhr, 13-18 Uhr, Samstag 9-12 Uhr

**KV Bauelemente OHG
 KRAUS & VASOLD**

91301 Forchheim · Bögstraße 89 · Tel. 0 91 91/ 70 61-0

Salon Ramona

Königstr. 13 · Tel. 77 40 63

Verwöhnpaket
Neuer Haarschnitt
 + Farbe od. Tönung
 + Frisur

komplett 49,- €

Augenpflege Deluxe
 Behandlung mit hochwertigen Pflegeprodukten von Alcina
 + Wimpern färben
 + Brauen zupfen + färben

**VERGOLDER-,
 RESTAURATOREN- UND
 KÜNSTLERBEDARF**

Fachkundige Beratung zu allen Produkten und Arbeitsweisen


KLEIN & JACOB

Wehlauer Straße 81 · 90766 Fürth
 Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
 Fax: 0911-759 11 73
www.klein-jacob.de
info@klein-jacob.de

PIVATINSTITUT FÜR KFM. FORT- UND WEITERBILDUNG

- ☉ **Berufliche Fort- u. Weiterbildung (Teil- und Vollzeit)**
 SGB III-Förderung (Bildungsgutschein) möglich oder auch privat
- ☉ **Einstieg jeden ersten Werktag im Monat möglich**
- ☉ **EDV-Module (je 1 Monat)**
 Word, Excel, Access, Project/Outlook, Visio/PowerPoint, Internet/Webdesign/Frontpage/Photoshop
- ☉ **kfm. Module (je 1 Monat)**
 Personalabrechnung, Auftragsbearbeitung, Finanzbuchhaltung, Arztabrechnung, Zahnarztabrechnung
- ☉ **Sprachkurse (je 1 Monat)** Englisch, Business-Englisch
- ☉ **Deutsch/Integrationskurse** (Grund-, Aufbau-, Orientierungskurs)
- ☉ **Bewerbungscoaching und Praktikumsvermittlung**

Auskunft – Information – Anmeldung – Schulungsräume
 Ludwig-Quellen-Strasse 20 · 90762 Fürth · Tel. 0911/74 96 19
 Fax 77 47 34 · info@pi-fortbildung.de · www.pi-fortbildung.de



Fürth Programm

Veranstaltungen, Termine und Tipps

vom
8. Juni
bis
21. Juni

Mittwoch, 8.6.

Musik

19.30 Uhr

„Die Herzogin von Chicago“, Operette von Emmerich Kálmán, Libretto von Julius Brammer und Alfred Grünwald, Staatsoperette Dresden, Musikalische Leitung: Ernst Theis, Inszenierung: Nico Rabenald, Choreografie: Winfried Schneider, Ausstattung: Heike Scheele
Stadttheater

Theater

19.30 Uhr

„Pressack Royal“, Couplet AG
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

bis 15.7.

K.I.K. Kultur im Klinikum: „Kunst von Kindern – Tierisch“, in Zusammenarbeit mit dem Arbeitskreis Kunst der Fürther Hauptschulen, „Fotografie – Tierisch“, Günter Reinl, Hildegard Schuhmann, „Malerei – Tierisch“, Hartmut Kuhnke, Meinhard Elss, Heinz Wenig, Veranstalter: Art Agency Hammond
Klinikum Fürth, 1. Stock, „Lila Ecke“, 2. und 3. Stock

bis 14.6.

„Cuerpo Tango“, Fotografien und Bilder von Sophie Celeste
Tanzerei - Schule für Tanz, Kaiserstraße 175

bis 3.7.

„Materialbilder“, von Ingo Klöcker, Veranstalter: Art Agency Hammond
Stadttheater Fürth, Foyer

bis 15.6.

„Portraits“, von Doris Baum
Dienstleistungsbüro, Hirschenstraße 31

bis 9.6.

„Anatolische Impressionen“, Zeichnungen von Ali Ihsan Gönül „Kleines Atelier Hirschenstraße“, Hirschenstraße 31

bis 12.6.

Das Portrait: Bill Ramsey, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 8.7.

„Zwei Wege – verschiedene Techniken“, Gemälde in Aquarell, Acryl und Öl von Juliane Sommer und Sieglinde Schwald
Volksbücherei Fürth, Fronmüllerstraße 22

bis 24.7.

60 Jahre Kriegsende: „Freddy Quinn und die wilden 1950er Jahre in Fürth“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

bis 3.8.

„Luftbilder“, von Christiane Richter und Rainer Wrede
Futura Galerie, Fichtenstraße 61

bis 12.6.

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „45 Jahre in Fürth“, Fotoausstellung, Veranstalter: Circolo Trentino mit Unterstützung der Italienischen Katholischen Mission Nürnberg

Circolo Trentino, Rückgebäude, Nürnberger Straße 52

bis 26.6.

„BetonKunst“, von Patricija Gilyte, Heike und Helmuth Hahn, Cony Theis
kunst galerie fürth

bis 18.6.

Fürth ist bunt - Kulturen laden ein: „Bilderausstellung von Kubilay Tufan“, Veranstalter: Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V., ViZ Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29

bis 29.7.

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „Sie kommen von anderswo her“, Fotografien von Gilles Perrin
19.30 Uhr
Vernissage und Vortrag, Fürth mit Beteiligung der Integrationsberatung der Stadt Fürth
Lim

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Dietrich Vogel, Integrationsbeauftragter der Stadt Fürth
Lim

Film/Medien

20 Uhr

„Citizen Kane“, dF, Orson Welles, USA 1941, 117 min.
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

Kinder/Jugend

9 Uhr und 11 Uhr

KinderForum: „Noahs Arche und das letzte Omron“, Theater Pfütze, Stück für Kinder ab fünf Jahren, Inszenierung: Christopher Gottwald, Darsteller: Schirin Sanaiha und Christof Lappler
Kulturforum

und sonst

bis 26.6.

Das Hörspiel: „Der gute Gott von Manhattan“, 1958, Ingeborg Bachmann
Rundfunkmuseum

10.30 Uhr bis 17.30 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „Flüchtlinge – Grenzen des Da-Sein“, Informationsstand und Kinderschminken, ab 13.30 Uhr Welt puzzle, Sprachkurs, äthiopische Kaffezeremonie, Veranstalter: Caritasverband Fürth, Flüchtlingsberatung in Kooperation mit Isbera Nordbayern und Zentrale Rückkehrberatung Nordbayern
Fußgängerzone Schwabacher Straße/Nähe Mathildenstraße, in Höhe Deutsche Bank

11 Uhr bis 20 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „Tag der Begegnung“, „Faires“ Frühstück, Kaffeewette, Weinprobe und Diskussion, Veranstalter: Eine-Welt-Laden Fürth/Mitveranstalter und Kooperationspartner: Attac-Gruppe Fürth
Eine-Welt-Laden, Königstraße 72

Polster-Eckgarnitur »ALBA«

mit Kopfstütze, Bezug: Alcantara Maße: 255cm x 211cm (LxB)

jetzt nur 3.262 €

UVP: 5.019 €



30%
SPAREN!

Wie Sie sich ein wirklich gutes Polster schaffen.

Sie kennen Ihre verfügbare Fläche und Ihren bevorzugten Geschmack. Je nachdem, worauf Sie besonderes Augenmerk richten. Spezielle Bezugstoffe? Besondere Komfortfunktionen? Betont designorientierte Kreationen? Klare Begrenzung auf bestimmte Hersteller? Sie geben den Rahmen vor, in dem wir Ihre ideale Lösung finden.

Weitere Musterstücke finden Sie in unserer Ausstellung. Besuchen Sie uns in Fürth oder unter www.moebel-maag.de

Lebe besonders.

Ideen, Qualität und Service.
Seit 1896.

Maag

In Fürth-Dambach, Untere Straße 10.
Telefon: 0911 / 97 27 53-0. www.moebel-maag.de



Tipp: „In Italien geboren – zu Hause in Fürth“

Der Verein zur Förderung des Interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V. (VIZ) und das evangelische Bildungswerk Fürth veranstalten einen italienischen Abend mit dem Thema „In Italien geboren – zu Hause in Fürth“ am **Freitag, 24. Juni, um 19.30 Uhr**. Veranstaltungsort ist der Gemeindesaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37. Die Italiener

berichten über sich selbst, was sie mit ihrem Heimatland verbindet, was sie zurückgelassen haben und warum sie sich heute in Fürth zu Hause fühlen. Außerdem erzählt Prof. Dr. Titus Heydenreich warum in Italien vieles mit Kultur zu tun hat. Nach einem Abstecher in die Renaissance gibt es noch traditionelle Musik, Tanz und kulinarische Kostenproben. ■



Tipp: Musik, Theater und Comedy auf der Freilichtbühne

Der Sommer naht – und mit ihm das Sommerprogramm auf der Freilichtbühne des Fürther Stadtparks. Zunächst für zwei Jahre hat die Comödie Fürth die idyllisch gelegene Open-Air-Bühne vom Kulturamt gemietet und gemeinsam ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt. Rund 400 Zuschauer können vom 10. Juni bis 3. September nicht nur ihre Abende im Freien verbringen, sondern sich von dem Charme des mehr als 50-jährigen „Theaters“ verzaubern lassen. Die Comödie selbst sorgt mit Auftritten der beiden Lokalmatadoren Heißmann und Rassau und ihrem Programm „Allmächnaa die Franken“ (8. bis 11. und 22. bis 25. August) ebenso für Lachsälven wie Martin Luding als „Caveman“ mit seinen Betrachtungen über die Unterschiede von Mann und Frau (29. August bis 3. September). Kinder, Junge und Jung-

gebliebene kommen auf ihre Kosten, wenn das Jugendkulturmanagement con-action mit Rock im Stadtpark nicht nur das Blätterwerk vibrieren lässt (11. und 12. Juni) oder das Kindertheater Pfützle „Pettersson, Findus und der Hahn“ (27. Juni bis 26. Juli) zum Besten gibt. Auch die Musik kommt nicht zu kurz: Klassik Open Air (16. Juli), Sommerserenade der Streichhölzer (23. Juli) oder ein Platzkonzert des Musikzuges Burgfarnbach (3. Juli) stehen auf dem Programm. Filmfreunde bedient schließlich das Mobile Kino vom 27. Juli bis zum 5. August und die Fürther Bagaasch ist vom 15. bis 18. Juni mit „Ein Sommernachtstraum“ zu Gast auf der Freilichtbühne. Die einzelnen Programmpunkte können dem Veranstaltungskalender der **StadtZEITUNG** und dem Veranstaltungsbereich der städtischen Internetseite www.fuerth.de entnommen werden. ■

MÜSTCH Sanitär + Heizung
Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts

Wir werden Ihre Aufträge pünktlich, zuverlässig und preiswert ausführen

**Installation
Rohrreinigungs-Service
Kundendienst
Komplett-Bäder**

Unterfarnbacher Str. 208 90766 Fürth
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

16 Uhr bis 18 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Lebenswelt Deutschland**“ – **Der Fürther Sprachkoffer live im Einsatz**, Veranstalter: Netzwerk Lernende Region Nürnberg-Fürth-Erlangen in Kooperation mit der Volkshochschule Fürth und dem Türkischen Islamischen Kulturzentrum

Türkisches Islamisches Kulturzentrum Fürth e.V. „Ditib“, Steubenstraße 13

19 Uhr

Vortrag: „**Was Sie über die Prostata wissen sollten**“, medizinische Vortragsreihe des Ärzte-Netz Fürth/Zirndorf und des Ärztlichen Kreisverbandes Fürth, Referenten: Urologen Dr. Kalb, Dr. Franke, Dr. Heiland, Chefarzt der Urologie Prof. Dr. Herrlinger

Kulturforum

20 Uhr bis 21 Uhr

Fürth ist bunt - Kulturen laden ein: „**Die Baha'i-Gemeinde stellt sich vor**“, Veranstalter: Geistiger Rat der Baha'i in Fürth

Baha'i in Fürth e.V., Weiherstraße 10

Donnerstag, 9.6.

Musik

18 Uhr

„**Bue Space**“, Blues, Jazz und Funk mit Claudia Hoff, Peter Pelzner, Rainer Glas

Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

19.30 Uhr

„**Die Herzogin von Chicago**“, (s.o.)

Stadttheater

20 Uhr

„**Thursday HipHop Lounge**“, Bar-DJing mit DJ on Error

Kunstkeller o27, Ottostraße 27

Theater

19.30 Uhr

„**Pressack Royal**“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

bis 23.6.

19 Uhr Vernissage

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Jonas kennt Arjan**“, Fotoausstellung, Veranstalter: Quartiersmanagement Soziale Stadt, Planungsgruppe Meyer-Schwab-Heckelsmüller GbR und Nachbarschaftshaus mitten in Fürth e.V.

Quartiersbüro, Mathildenstraße 34

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Reinhard Kalb,

Journalist
Lim

Film/Medien

20 Uhr

Zukunftswelten: „**Alien I**“, dF, Ridley Scott, GB 1979, 116 min. Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

Kinder/Jugend

9 Uhr und 11 Uhr

KinderForum: „**Noahs Arche und das letzte Omron**“, (s.o.)

Kulturforum

Freitag, 10.6.

Musik

19 Uhr

„**Fab Four**“, Hits der Beatles und 60s

Biergarten des Gasthof Weigel, Kronacher Wende 2

19.30 Uhr

„**Die Herzogin von Chicago**“, (s.o.)

Stadttheater

Theater

19.30 Uhr

„**Pressack Royal**“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

Theaterforum: „**Und das am Hochzeitsmorgen**“, Komödie in zwei Akten von Ray Cooney und John Chapmann, Inszenierung: Klaus Hoffmann, Bühne „Erholung“ 27 Fürth e.V.

Kulturforum

Führungen

15 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Führung zu den Geschäften ausländischer Mitbürger**“, Veranstalter: Agenda-21-Gruppe und Innenstadtbeauftragte der Stadt Fürth

Treffpunkt: Rathaus, Haupteingang, Königstraße 88

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Heike Reiter, Autorin

Lim

Film/Medien

19 Uhr

Zukunftswelten: „**Alien I**“, (s.o.)

Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

21.30 Uhr

Zukunftswelten: „**Stalker**“, dF, Andrej Tarkowskij, UdSSR 1978/79,

163 min.

Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

Kinder/Jugend

11 Uhr

KinderForum: „**Noahs Arche und das letzte Omron**“, (s.o.)
Kulturforum

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag zur Veranstaltungsreihe: „**Fürth ist bunt – Kulturen laden ein**“, Referent: Pascal Ropion, Veranstalter: Lim in Zusammenarbeit mit der bayerisch-französischen Montgelas-Gesellschaft e.V.
Lim

Samstag, 11.6.

Musik

15 Uhr

Kantate in zwölf Monatsbildern: „**Der Hasenkalender**“, Fürther Grünkehlchen aus dem Kindergarten Kirchensplatz, Leitung: Elisabeth Lachenmayr
Kirche St. Michael, Pfarrhof 3

15 Uhr

„**Rock'n Roll lives! Part 2**“, mit Boom & the Ballroomshakers, The Seizures, The Cadcatz, The Ringlets Trio, Veranstalter: Jugendkulturmanagement con-action, Veranstaltungsort bei Regen: Ex-XS-Disco, Königstraße 112, *Freilichtbühne im Stadtpark*

19.30 Uhr

„**Die Herzogin von Chicago**“, (s.o.)
Stadttheater

21 Uhr

„**Indiepopdisco**“, Electronica Wave Pop-Trash
Kunst Keller o27, Ottostraße 27

Theater

19.30 Uhr

„**Pressack Royal**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimianum

20 Uhr

Theaterforum: „**Und das am Hochzeitsmorgen**“, (s.o.)
Kulturforum

Ausstellungen

19 Uhr Vernissage bis 23.7.

„**Die Bewohner von Mombaland**“, Bilder von Birgit Möller-Klimek „**Kleines Atelier Hirschenstraße**“, *Hirschenstraße 31*

Feste

14 bis 18 Uhr

„**Hoffest der Praxisgemeinschaft Hopfenscheune**“
Innenhof des Anwesens, Schwabacher Straße 20

14 Uhr

„**20-jähriges Bestehen des integrativen Kindergartens Rasselbande**“, mit umfangreichem Programm
Bürgerhaus Atzenhof

15 Uhr

„**Sommerfest des Mütterzentrum**“
Hof des Seniorenheimes „Curanum“, Rosenstraße 16

Film/Medien

19 Uhr

Zukunftswelten: „**Stalker**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

22 Uhr

Zukunftswelten: „**Alien I**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

Kinder/Jugend

9.30 Uhr

„**Fun and Sport Event**“, Fuß-, Volley-, und Basketball, Triballturnier – jeder spielt alles, Veranstalter: Jesus Cooperation Fürth e.V.
Charly-Mai-Sportanlage, am Schießanger

11 bis 12.30 Uhr

Kinderveranstaltung zur Ausstellung: „BetonKunst“, für Kinder von sechs bis zehn Jahren, Anmeldung erforderlich unter Tel. 0911/974-1690
kunst galerie fürth

15 Uhr und 18 Uhr

KinderForum: „**Noahs Arche und das letzte Omron**“, (s.o.)
Kulturforum

und sonst

10 bis 13 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Politisches Frühstück: Wasserprivatisierung**“, Veranstalter: Verein zur Förderung der Solidarität zwischen den Städten Fürth und Juigalpa/Nicaragua
Eine-Welt-Laden, Königstraße 72

10 bis 17 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Internationaler Tag mit Musik und Folklore**“, Veranstalter: Integrationsbeirat der Stadt Fürth in Kooperation mit der Polizeidirektion Fürth und der Integrationsberatung der Stadt Fürth sowie der Grünen

Halle

Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

15 Uhr

„**Autobahn-Skate**“, von 18 bis 20 Uhr scaten auf der Autobahn, Vorprogramm ab 15 Uhr mit Musik, Gastronomie und Infoständen; Programm bis 24 Uhr
Start und Ziel: Hafestraße am Hafenbecken

Sonntag, 12.6.

Musik

15 Uhr

„**Skankin' in the Park**“, mit Skalamanda, Ernie's Tale, Ragin Diarrhea, The Capones, Veranstalter: Jugendkulturmanagement con-action, Veranstaltungsort bei Regen: Ex-XS-Disco, Königstraße 112
Freilichtbühne im Stadtpark

20 Uhr

JazzForum: „**North Side Quartett**“, mit Tobias Jakobi, Gerd Baier, Monique Heinke, Philipp Gutbrod
Kulturforum

Theater

16 Uhr

„**Pressack Royal**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Führungen

10 sowie 11 und 12 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarmbach, Schloßhof 12

11 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „BetonKunst“
kunst galerie fürth

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

14 Uhr

Radtour: „**Stadt der Flüsse – Eine Tour entlang der Fürther Lebensadern**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V., Bitte mit Fahrrad kommen!
Treffpunkt: Auferstehungskirche am Stadtpark, Nürnberger Straße 15

Film/Medien

11.30 Uhr

Stummfilm mit Piano: „**Frau im Mond**“, stumm, Fritz Lang, D 1929, 162 min.
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

18 Uhr

EuroVisionen: „**Unter den**

schlicht malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

- Wandgestaltung
- Schilder
- Werbeplanen
- Sportplatzwerbung

Fürth / Jakobinenstr. 24
Tel./ Fax 0911/70 95 56
mobil 0170/412 70 26
www.maler-schlicht.de

NÜSSEL GLASEREI

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon 0911/71 21 79
Ludwigstraße 89 90763 Fürth
Handy 0172/5 94 67 12
Fax 0911/71 25 76

Neugierig? 76 1674

- Komplettbäder und Altbauanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Raumausstattung Uwe Kastl

Denken Sie ans Renovieren? Komplett von Meisterhand!

- Tapezier- u. Malerarbeiten
- Treppenhausrenovierung
- Wohnungsaufösungen
- PVC- u. Teppichböden
- Kork/Laminat/Fertigparkett
- Exklusive Designbeläge
- Gardinen/Rollos/Jalousien
- Polsterstoffe
- Computergestützte Beratung

Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth
Telefon 33 27 33 · Fax 761 08 97
www.raumausstattung-kastl.de

Sternen", OmU, Christos Georgiou, Zypern/Griechenland 2001, 87 min. *Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2*

20 Uhr

Zukunftswelten: „**Alien I**“, (s.o.) *Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2*

Sport

9.30 bis 20 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Fußballturnier**“, Veranstalter: Türkische Gemeinschaft e.V. *Bezirkssportanlage Schießanger, Pegnitzstraße 22*

Kinder/Jugend

15 Uhr

KinderForum: „**Noahs Arche und das letzte Omron**“, (s.o.) *Kulturforum*

Ausflug

7.45 Uhr

Tageswanderung: „**Auf den Spuren des Rätischen**

Limes“, Wanderführer: Ernst Schmidt, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V. *Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth*

9 Uhr

Wanderung von Bronn nach Pottenstein, Wanderführer: L. Engel, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth *Treffpunkt: AOK Fürth, Königswarterstraße 28*

und sonst

15 bis 18 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Tag der offenen Tür: Schülertreff Pfisterstraße**“, Veranstalter: Internationaler Bund e.V. in Kooperation mit dem Schülertreff Pfisterstraße *Internationaler Bund e.V., Mathildensstraße 40 (Eingang Pfisterstraße)*

20 Uhr bis 21 Uhr

Fürth ist bunt – Kulturen laden ein: „**Die Baha'i-Gemeinde stellt sich vor**“, Veranstalter: Geistiger Rat der Baha'i in Fürth *Baha'i in Fürth e.V., Weiherstraße 10*

Tipp: Jubiläumsfest zum 40. Geburtstag

Am Wochenende **18. und 19. Juni** feiert der **Heimat- und Volkstrachtenverein Stadeln e.V.** sein 40-jähriges Vereinsbestehen. Das Fest beginnt am Samstag um 19 Uhr mit einem Festkommers, anschließend tanzt „ganz“ Stadeln im Katholischen Pfarrzentrum in Zusammenarbeit mit dem Tanz- und Fitnesstreff „FIT IN FÜRTH“. Der Eintritt kostet drei Euro, die Eintrittskarte gilt für beide Tage.

Am Sonntag wird die Stadelner Hauptstraße zwischen der Theodor-Heuss-Straße und der Herboldshofer Straße in ein großes Podium verwandelt. Um 9.30 Uhr findet eine Totenehrung am Kriegerdenkmal statt, um 10 Uhr gibt es einen ökumenischen Gottesdienst vor dem Muggenhöferhaus in der Stadelner Hauptstraße. Anschließend eröffnen Schirmherr Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung und die „Goaßlschnalzer“ aus dem Ries das Fest. In der Stadelner Hauptstraße ist ein Gokart-Parcours aufgebaut. Blumenkränzebinden, eine Hüpf-

landschaft, Bungee-Aktionen und weitere Aktivitäten für Kinder und Jugendliche im Hof der Metzgerei Amm runden das Angebot ab.

Auf den angrenzenden fünf Bauernhöfen sind verschiedene Musik- und Tanzgruppen unterwegs, die ihr Können zum Besten geben. Im Hof des Stadelner Modehauses werden eine Modenschau, Formationstänze und vieles mehr geboten. Die Pegnitztaler Sänger und Musikanten, die Tanngrindler Musikanten, die Regenschauer Volksmusik, die Schrolla Musikanten, die Schlapperflicker und die Blaskapelle aus Ergersheim sind die Garanten für gute Unterhaltung. Buttern, Spinnen, Klöppeln, Seilemachen, Dreschen, Buchbinden, Schuhherstellung, Schmieden und andere traditionelle Handwerke werden live vorgeführt. An den verschiedenen Eingängen zum Straßenfest ist das Festabzeichen zum Preis von 2 Euro zu erwerben. Kinder und Jugendliche bis 16 Jahren feiern kostenlos mit. ■

Montag, 13.6. Film/Medien

20 Uhr

Zukunftswelten: „**Stalker**“, (s.o.) *Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2*

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag: „**Die Wiederkehr der Mystik**“, Referent: Pater Willigis Jäger, Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth *Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15*

19.30 Uhr

„**Patientenverfügung**“, Referent: Sozialpädagoge Sven Nötting. Veranstalter: Evangelische Aktionsgemeinschaft für Arbeitnehmerfragen *Auferstehungskirche, Gemeinderaum, Rudolf-Breitscheid-Straße 37*

20 bis 21.30 Uhr

Eltern-Seminar: „**Spezial-Abend: Hochbegabte Mädchen**“, Referentin: Dipl.-Päd. Alexandra Szymaniak. Anmeldung erforderlich unter Tel. 09 127/7232 oder www.besonders-begabte-kinder.de Veranstalter: Besonders Begabte Kinder e.V.

Breitscheid-Apotheke, Rudolf-Breitscheid-Straße 41

Dienstag, 14.6. Theater

19.30 Uhr

„**Caveman – Du sammeln, ich jagen**“, mit Volker Meyer-Dabisch *Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

Tanz

19.30 Uhr

«**L'essai de quoi...?** (Der Versuch von was...?), Tanzkreation von Dieter Gössler, Ensemble Pas à deux, Stadttheater Fürth, mit Bettina Frahm und Dieter Gössler, Lichtdesign: Klaus E. Zimmermann, Musik: Collage zeitgenössischer Musik *Studio auf dem Stadttheater*

Ausstellungen

19.30 Uhr

Veranstaltungseröffnung: „**Bilder aus dem Warschauer Ghetto**“, von Teofila Reich-Ranicki, Einführung von Fritz Backhaus, Jüdisches Museum Frankfurt am Main *Jüdisches Museum Franken in Fürth bis 3.7.*

Das Portrait: Catherina Valente, Sonderausstellung *Rundfunkmuseum*

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Monica Calla, Kabarettistin *Lim*

Film/Medien

20 Uhr

Zukunftswelten: „**Stalker**“, (s.o.) *Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2*

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag: „**Petrus im Neuen Testament**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth *Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37*

19.30 Uhr

Vortrag: „**Bronchialkarzinom**“, Referent: Prof. Dr. Heinrich Worth, Chefarzt der ersten Medizinischen Klinik Fürth. Veranstalter: Hospizverein Fürth *Klinikum Fürth, 5. Stock, Vortragsaal, Jakob-Henle-Straße 1*

Mittwoch, 15.6. Musik

20 Uhr

Stubenmusik: „**El Grupo Pinarson**“ *Kulturforum*

Theater

19.30 Uhr

„**Caveman – Du sammeln, ich jagen**“, (s.o.) *Comödie Fürth im Berolzheimerianum*

20 Uhr

„**Ein Sommernachtstraum**“, von William Shakespeare *Freilichtbühne im Stadtpark*

Tanz

19.30 Uhr

«**L'essai de quoi...?** (Der Versuch von was...?), (s.o.) *Studio auf dem Stadttheater*

Ausstellungen

bis 30.9.

„**Bilder aus dem Warschauer Ghetto**“, von Teofila Reich-Ranicki *Jüdisches Museum Franken in Fürth*

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Klaus Karl Kraus *Lim*

Film/Medien**20 Uhr**

Zukunftswelten: „**Stalker**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,
Würzburger Straße 2

Senioren**14 Uhr**

„**Seniorentanztee**“, mit Franz Gebhart
Stadthalle

und sonst**19.30 Uhr**

Vortrag: „**Adipositas – Übergewicht**“, Referentin: Pharmareferentin Birgit Bayer-Tersch, Veranstalter: Frauennetzwerk Fürth
Gaststätte „Kartoffel“, Gustavstraße 34

Donnerstag, 16.6.**Musik****18 Uhr**

„**The Art of Duo**“, mit Dieter Köhnlein und Rudi Engel
Grüne Halle, Krautheimer Straße 11

Theater**19.30 Uhr**

„**Caveman – Du sammeln, ich jagen**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„**Ein Sommernachtstraum**“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Lesungen**12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Werner Keller, Magischer Zirkel
Lim

Film/Medien**20 Uhr**

„**Carpatia**“, OmU, Andrzej Klant/ Ulrich Rydzewski, D/Ö 2004, 127 min.
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,
Würzburger Straße 2

Kinder/Jugend**16 Uhr**

„**Der Blumenball**“, Vorlesen und Basteln zur Geschichte für Kinder ab sechs Jahren
Volksbücherei Tannenplatz,
Tannenstraße 20

19 Uhr

„**Jugendtreff**“
Lim

Freitag, 17.6.**Musik****19 Uhr**

„**Arrows**“
Biergarten des Gasthof Weigel,
Kronacher Wende 2

Theater**19.30 Uhr**

„**Die Physiker**“, Komödie in zwei Akten von Friedrich Dürrenmatt, Deutsches Theater Berlin, Inszenierung: Andreas Fricsay, Ausstattung: Johannes Leiacker, mit Jutta Wachowiack, Dieter Mann u.a.
Stadttheater

19.30 Uhr

„**Caveman – Du sammeln, ich jagen**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„**Ein Sommernachtstraum**“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Lesungen**12.30 Uhr**

„**Eine Stadt liest**“, Yogo Pausch
Lim

Feste**20 Uhr**

Sommernachtsball für Menschen mit Behinderung und Freunde:
„**Alles Walzer...**“, Kartenreservierung erforderlich unter Tel. 0911/ 51864 11
Stadthalle

Film/Medien**19 Uhr**

„**Carpatia**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,
Würzburger Straße 2

21.30 Uhr

„**Network**“, dF, Sidney Lumet, USA 1977, s/w, 121 min.
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,
Würzburger Straße 2

und sonst**19 Uhr**

Filmvortrag, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V. Fürth
Gaststätte „Südstadt“, Kaiserstraße 98

Samstag, 18.6.**Musik****18 Uhr**

„**Fränkisch draußen**“ – Fürther Südstadtgemeinde feiert unter dem Kirchturm, mit der „Cadolzheimer Burggrabenmusik“, den „Gebrüdern Ortenschläger“, den „Frankenbeitln“ und der „Eismannsberger Saitenmusik“, der Erlös kommt dem Kindergarten Sonnenstraße zugute
Kirchplatz der Kirche St. Paul, Dr.-Martin-Luther-Platz 2

19.30 Uhr

KlassikForum: „**Vier auf einen Streich...**“, Fürther Kammerorchester, Fürther Lehrerorchester, Alexan-

der Friedrich Consort, Kammerorchester Gera, mit Werken von Bach, Haydn und Mozart
Kulturforum

21 Uhr

„**The Gee Strings**“
Kunstkeller o27, Ottostraße 27

Theater**19.30 Uhr**

„**Die Physiker**“, (s.o.)
Stadttheater

19.30 Uhr

„**Caveman – Du sammeln, ich jagen**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„**Ein Sommernachtstraum**“, (s.o.)
Freilichtbühne im Stadtpark

Tanz**17.30 Uhr**

„**Ballettabend 2005**“, Veranstalter: Ballettschule Seiler
Stadthalle

Ausstellungen**11 bis 16 Uhr**

Vernissage: „**Bilderausstellung**“, Veranstalter: Katholische Kinder-

tagesstätte „Unsere Liebe Frau“. Die Bilder sind käuflich
Pfarrzentrum „Unsere Liebe Frau“,
Königstraße 113

20 Uhr Vernissage bis 29.7.

„**Schuhe**“, Bilder von Dietmar Jäkel
Tanzerei – Schule für Tanz,
Kaiserstraße 175

Feste**bis 19.6.**

„**Gründungsfest des Heimat- und Volkstrachtenvereins Stadeln e.V.**“ (siehe Tipp, S. 12)
Stadelner Ortskern

Film/Medien**19 Uhr**

„**Network**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,
Würzburger Straße 2

21.30 Uhr

„**Carpatia**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V.,
Würzburger Straße 2

und sonst**10 bis 17 Uhr**

Tag der offenen Tür

**Tipp: Der Fürther Stadtpark rockt, rollt und skankt**

Con-action präsentiert am 11. und 12. Juni ein Wochenende voller Rock´n´Roll und Ska auf der Freilichtbühne im Fürther Stadtpark. Am **Samstag, 11. Juni**, lautet das Motto „**Rock´n´Roll lives!**“, wenn „Boom and the Ballroomshakers“ „The Seizures“ „The Cadcatz“ und „The

Ringlets Trio“ auftreten. „**Skankin´in the Park**“ ist der Wahlspruch für **Sonntag, 12. Juni**. Mit dabei sind „Skalamanda“, „Ernie´s Tale“ sowie „Ragin Diarrhea“. Bei Regen finden die Konzerte in der Ex-XS-Disco, Königstraße 112, statt. Weitere Infos unter www.con-action.net. ■

**Tipp: BetonKunst – Ausstellung in der kunst galerie fürth**

Die kunst galerie fürth beteiligt sich an dem Ausstellungsprojekt BetonKunst, das vom Galeriehaus Nürnberg und einem Projektkreis initiiert und organisiert wird, mit der Präsentation von vier bildenden Künstlerinnen und Künstlern **bis zum 26. Juni**. Gezeigt werden neue Arbeiten von Patricija Gilyte, Heike Hahn und Helmuth Hahn und Cony Theis. Am Samstag, 11. Juni, findet um 11 Uhr eine öffentliche Kinder-

veranstaltung statt. Um Voranmeldung unter Telefon 974-1690 wird gebeten. Eine Führung durch die Ausstellung ist für Sonntag, 12. Juni, 11 Uhr, geplant. Die Ausstellung ist Dienstag bis Freitag von 13 bis 19 Uhr sowie Samstag und Sonntag von 11 bis 16 Uhr zu sehen. Weitere Informationen unter info@kunstgalerie-fuerth.de oder www.kunstgalerie-fuerth.de. ■



Veranstaltungsorte und Vorverkaufsstellen

Veranstaltungsorte

Fürth

City-Center Fürth, Alexanderstraße 11, 90762 Fürth, Tel. 76 66 40

Comödie Fürth im Berolzheimerianum, Theresienstraße 1, 90762 Fürth, Tel. 74 93 40

EuromedClinic, Europa-Allee 1, 90763 Fürth, Tel. 9714-0

Futura-Galerie, Fichtenstr. 61, 90763 Fürth, Tel. 97 73 951, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung

Galerie artoz & Galerie ZAK, Würzburger Straße 171, 90766 Fürth, Tel. 780 94 05, Do, Fr 9.30-20 Uhr, Sa 10-16 Uhr, www.artoz-media.de

Galerie „Im Rahmen“, City-Center Fürth, Basement, Alexanderstraße 11, Kontakt-Tel. 0841/493 46-18 oder 0174/990 89 41

Galerie in der Freibank der Bürgervereinigung St. Michael e.V., Waagplatz 2, 90762 Fürth, täglich 15-19 Uhr, Tel. 77 12 80

Galerie Seeling, Mathildenstraße 20, 90762 Fürth, Tel. 32 99 32, Fr 18-20 Uhr, Sa 10-14 Uhr und nach Vereinbarung

Jüdisches Museum Franken in Fürth, Königstraße 89, 90762 Fürth, Tel. 77 05 77, So-Fr 10-17 Uhr, Di 10-20 Uhr

Kartoffel / Heidis Künstlertreff im Grünen Baum, Gustavstr. 34, 90762 Fürth, Tel. 77 05 54

KIOSKI, Schwabacher Str. 57, 90763 Fürth, Tel. 95 18 770

Klinikum der Stadt Fürth, Jakob-Henle-Straße 1, 90766 Fürth, Tel. 75 80-0

Kofferfabrik, Lange Straße 81, 90762 Fürth, Tel. 70 68 06, Fürther Bagaasch: Tel. 70 85 83, Couch Club: Tel. 9 70 07 94 Mo-Sa 19-1 Uhr, So 10-1 Uhr, www.kofferfabrik-fuerth.de

Kulturforum, Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 973 84-0, www.kulturforum.fuerth.de

kunst galerie fürth, Königsplatz 1, 90762 Fürth, Tel. 974-16 90, Di-Fr 13-19 Uhr, Sa+So 11-16 Uhr

Kunstkeller o 27, Ottostraße 27, 90762 Fürth, Tel. 77 68 36

Lim, Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstraße 31, 90762 Fürth, Tel. 97 79 89 99, Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr

Mobiles Kino, Tel. 37 94 84, info@mobileskino.de, www.mobileskino.de

Logenhaus Fürth, Dambacher Straße 11, 90763 Fürth, Tel. 77 01 20

Raum für Kunst, Kreuzstraße 6, 90762 Fürth, Tel. 45 16 40

Rundfunkmuseum, Kurgartenstraße 37, 90762 Fürth, Tel. 756 81 10, Di-Fr 12-17 Uhr, Sa-So 10-17 Uhr, www.rundfunkmuseum.fuerth.de

Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

Sing- und Musikschule/FÜ-JAZZ-Club Fürth, Kaiserstraße 177, 90763 Fürth Tel. 70 68 48, nur Abendkasse

solid – Solarenergie Informations- und Demonstrations-Zentrum, Heinrich-Stranka-Straße 3-5, 90765 Fürth, Tel. 81 02 70, Mi-Fr 15-19 Uhr, Sa 10-14 Uhr

Stadtarchiv und Bibliothek im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43, Mo 8-17 Uhr Di-Do 8-16 Uhr, Fr 8-12 Uhr

Stadthalle Fürth, Rosenstraße 50, 90762 Fürth, Tel. 749 12-0, www.stadthalle.fuerth.de

Stadtmuseum im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12, 90768 Fürth, Tel. 97 53 43

Stadttheater Fürth, Königstraße 116, 90762 Fürth, Tel. 974-24 10, Di-Sa 10-13 Uhr, Mi, Do 15-18 Uhr Vorverkauf: Tel. 974-24 00, Fax 974-24 44, www.stadttheater.fuerth.de

TKKG – Theater aus dem KulturKammerGut, Karten/Info: Tel. 9 90 30 43

Uferpalast/Kinooperative Fürth e.V. (im Kulturforum), Würzburger Straße 2, 90762 Fürth, Tel. 973 84 40

vhs Fürth gGmbH, Volkshochschule Fürth, Hirschenstraße 27/29, 90762 Fürth, Tel. 974-17 00, www.vhs.de

Volksbücherei (Hauptstelle), Fronmüllerstraße 22, 90763 Fürth, Tel. 974-17 33

Vorverkaufsstellen

Fürth

Franken-Ticket, Königstraße 95, Tel. (0911) 7 49 34-0, Mo-Fr 10-20 Uhr, Sa 10-14 Uhr

Fanatix, Maxstraße 27, 90762 Fürth, Tel. (0911) 77 77 44, Mo-Fr 9.30-18.30 Uhr

Kulturforum, 90762 Fürth, Tel. (0911) 973 840, Do 17-19 Uhr, Fr 12-16 Uhr (nur Tickets für Veranstaltungen im Kulturforum)

Nürnberg

Abendzeitung, Winklerstraße 15, Tel. (0911) 23 26 95

Nürnberg Ticket GmbH, Im U1 Fashionstore, Ludwigsplatz 12-24, 90403 Nürnberg, Tel. (0911) 24 18 522

Karstadt-Servicezentrum, Königstraße 14, Tel. (0911) 213-20 50 o. 20 84 40

Erlangen

Erlanger Kongress- und Marketing GmbH (EKM), Grande Galerie, Nürnberger Straße 24-26, Tel. (09131) 221 95

Infothek im E-Werk, Fuchsenwiese 1, Tel. (09131) 80 05 12

Bitte ausschneiden und aufheben. Diese Übersicht erscheint aus Platzgründen nur in unregelmäßigen Abständen.

*XenoLog-Spracheninstitut,
Königstraße 121*

Sonntag, 19.6.

Theater

16 Uhr

„Schmitz komm raus“, mit Ralf Schmitz

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Führungen

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung

Jüdisches Museum Franken in Fürth

14 Uhr

Stadtrundgang: „**Baulust und Planungsfrust – Baudenkmalern in Fürth auf der Spur**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: kunst galerie fürth, Königsplatz

14 Uhr

Stadtrundgang: „**Der israelitische Friedhof in Fürth – Auf den Spuren einer jahrhundertalten Gemeinde**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.

Treffpunkt: Alter Jüdischer Friedhof, Schlehengass

Film/Medien

18 Uhr

EuroVisionen: „**Genesis**“, OmeU, Kenneth Scicluna, Malta 2001, 80 min.
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

20 Uhr

„**Carpatia**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

Sport

10 Uhr

Multi-Kulti-Sportfest: „**Integration durch Sport**“
MTV Fürth, Kapellenstraße 33

Montag, 20.6.

Film/Medien

20 Uhr

„**Network**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

und sonst

9 bis 15.15 Uhr

Sprechtag von BfA und LVA, Terminvereinbarung unter

Tel. 0911/974-16 09
Bürgeramt, Abteilung Versicherungsamt, Ämtergebäud

19.30 Uhr

„**Französischsprachiger Stammtisch**“

Lim

Dienstag, 21.6.

Theater

19.30 Uhr

Theaterforum: „**Und das am Hochzeitsmorgen**“, (s.o.)
Stadttheater

19.30 Uhr

„**Caveman – Du sammeln, ich jagen**“, (s.o.)

Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Martin Rassau, Comödie Fürth

Lim

Film/Medien

20 Uhr

„**Network**“, (s.o.)
Uferpalast, Kinooperative Fürth e.V., Würzburger Straße 2

Senioren

15 Uhr

„**Und das am Hochzeitsmorgen**“, Komödie von Ray Cooney und John Chapman, Bühne Erholung 27 Fürth e.V.

Stadttheater

und sonst

19.30 Uhr

Vortrag: „**Der Warschauer Ghetto-Aufstand**“, Referent: Dr. h.c. Arno Lustiger, Frankfurt am Main, Veranstalter: Jüdisches Museum Franken in Fürth
Gemeindehaus St. Michael, „Grüne Scheune“, Kirchenplatz 7

19.30 Uhr

Vortrag: „**Paulus im Neuen Testament**“, Referent und Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeinderaum der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Regelmäßige Führungen

Dienstag bis Donnerstag

10 sowie 11, 14 und 15 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Stadtmuseum, im Schloss Burgfarnbach, Schloßhof 12

Sonntag

jeweils 11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung

Jüdisches Museum Franken in Fürth

Sommerfest der Sanitätsbereitschaft Unterfarrnbach

Die Sanitätsbereitschaft Unterfarrnbach veranstaltet am Festplatz in Unterfarrnbach das alljährliche Sommerfest. Am Freitag, 17. Juni, spielen ab 19 Uhr

die „Moonlights“. Die „Riedbachtaler“ geben am Samstag, 18. Juni, ihr Bestes. Um 22 Uhr wird das Sommerfeuer abgebrannt. Der Eintritt ist frei. ■

Vorverkauf für den Sommernachtsball hat begonnen

So langsam können das Ballkleid und der Smoking bereitgelegt werden: Der diesjährige Sommernachtsball der Comödie Fürth im Fürther Stadtpark findet am **Samstag, 6. August**, statt. Der Vorverkauf hat bereits begonnen. Die Preise sind: Reservierte Sitzplatzkarten kosten 35 Euro plus Vorverkaufsgebühr. Flanierkarten ohne reservierten Sitzplatz: Frühbucher zahlen vom 6. bis 30. Juni 25 Euro plus Vorverkaufsgebühr, vom 1. bis 30. Juli 30 Euro plus Vorverkaufs-

gebühr. Der Normalpreis beträgt vom 1. bis 6. August 35 Euro plus Vorverkaufsgebühr. An der Abendkasse werden die Eintrittskarten ab 17 Uhr für 45 Euro verkauft. Sollte die Veranstaltung am 6. August wegen schlechtem Wetter nicht statt finden, gibt es einen Ersatztermin am Samstag, 13. August. Die Karten behalten ihre Gültigkeit, können aber bis spätestens Freitag, 12. August, an den Vorverkaufstellen zurückgegeben werden. ■

6. Fürther New Orleans Festival war ein voller Erfolg



Foto: Robert Söllner

Zum New Orleans Festival am letzten Maiwochenende haben sich zehntausende begeisterte Besucher auf der Fürther Freiheit versammelt. Bei subtropischen Temperaturen erlebten die Gäste einen bunten Mix musikalischer Darbietungen: Ob Rock oder Blues, ob Gospel oder Jazz, ob Swing oder Boogie, jedem Genre wurde Spielraum eingeräumt. Besonders erfreulich für die Gastronomie-Betriebe: Beim Getränkeumsatz konnte ein Rekord erzielt werden. Veranstalter Thomas Schier vom Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V. zeigte sich restlos zufrieden: „Mit dem diesjährigen Programm haben wir und die Sponsoren die Messlatte für 2006 sehr hoch gelegt.“ Das 7. Fürther New Orleans Festival findet am 26. und 27. Mai 2006 statt.

Spannende Veranstaltungen im Lim informierten über Frankreich



Foto: Limoges- und Limousinhaus

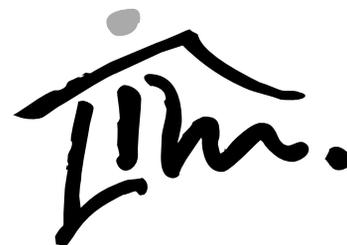
Mit Auszügen aus seinem Roman „Passer l’hiver“ zog Olivier Adam die Zuhörer in seinen Bann

Drei Veranstaltungen haben zahlreiche Frankreich-Freunde ins Limoges- und Limousinhaus gelockt. Den Anfang machte eine Lesung des Starautors der neuen französischen Literatur, Olivier Adam, der seinen hochgelobten Roman „Passer l’hiver“ (deutscher Titel: „Am Ende des Winters“) präsentierte. Das Publikum war von dem jungen Schriftsteller fasziniert.

Zwei junge, charmante Hexen und Heilerinnen waren extra aus dem Limousin eingeflogen, um die diesjährige Walpurgisnacht in Franken zu begehen. Sie machten eine Zwischenlandung im Lim und berichteten darüber, dass viele Bewohner des Limousin Hexen, Heiler und Heilpraktiker kennen. Viele gingen auch heute immer noch lieber zu ihnen als zum Arzt.

Guy Merle aus dem Limousin

hat vor 60 Jahren am Befreiungsmarsch von der Normandie bis Berchtesgaden teilgenommen. Im Rahmen der Reihe „Verwundet ist die Welt“ berichtete er im Lim von seinen Erfahrungen. Der Zeitzeuge aus Treignac sprach über seine Eindrücke während der Befreiung Deutschlands und über seine Bemühungen, zusammen mit dem ehemaligen Bürgermeister von Neuendettelsau, der Partnergemeinde von Treignac, die ehemals verfeindeten Länder zu versöhnen. Ein bewegender Moment war seine Schilderung der Befreiung Dachaus. ■





Klaus Riemer
Tontechnik, Lichttechnik,
Veranstaltungstechnik, PA-Verleih,
Verleih von Partyequipment

Tel. 0911 - 333242
e-Mail: tontechnik-riemer@t-online.de
www.tontechnik-riemer.de

KleeblattCard

DAS FÜRTHNER BONUSSYSTEM



Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-18.30 Uhr
und Sa 9-14 Uhr

Naturkost Malcher e.K.

Friedrichstr. 3
90762 Fürth
0911/7665305

und Mitglieder-Einkaufsgemeinschaft „Jeden Tag Bio“

Wir bieten unseren Kunden beim Einkauf mit der KleeblattCard Fürth 1% Rabatt an.

Unsere Mitglieder sparen beim Einkauf zwischen 25 und 30 %.

Schulranzenset Classic 4 versch. Dessins

5-tlg., enthält Ranzen, bestücktes Schülertui, Schlumperetui, Schulsportbeutel, Brustbeutel...
(geschwungene Rückenpartie mit weicher Polsterung, Tragegurte mit Zugentlastung, Reflexstreifen, 2 Seitenfächer, große Vordertasche)



Lizenz- und Geschenkewelt

Schwabacher Str. 20 · 90762 Fürth · © 974 66 73



unverb. Preisempf. ~~119,-~~
für nur **69,95**

Sammies
by Samsonite

Einkaufen, punkten und sparen

Intelligente Bonussystem KleeblattCard startet – einfach und sicher

Punktesammeln und sparen beim Einkaufen – das macht das neue Bonussystem KleeblattCard möglich, das am **Freitag, 10. Juni**, an den Start geht. Wie bereits bei der Vorstellung berichtet, ist für die Teilnahme am Bonussystem keine extra Kundenkarte erforderlich, die den Geldbeutel nur noch unhandlicher macht. Das intelligente System der KleeblattCard nutzt vielmehr ein Feld des Chips der normalen Bankkarte. Hier werden – unabhängig davon, ob bar gezahlt oder das Konto genutzt wird – alle wichtigen Daten und vor allem die Bonuspunkte je Einkauf gespeichert. Ganz wichtig: Informationen zum Bankkontostand oder Ähnliches werden durch das System der KleeblattCard selbstverständlich nicht preisgegeben. Die KleeblattCard ist also nicht nur einfach und bequem zu nutzen, sondern auch absolut sicher!

Über 40 Geschäfte sowie die Sparkasse Fürth im City-Center und in der Maxstraße 32, die HypoVereinsbank in der Blumenstraße 5 und die Raiffeisen-Volksbank in der Ritterstraße 6 unterstützen das Fürthner Bonussystem und schalten die Bankkarten an speziellen Terminals für die Nutzung als KleeblattCard frei. Und das Beste: Jeder kann mitmachen! Einfach den Freischaltungsantrag im Teilnehmerverzeichnis ausfüllen, bei einem der Partnergeschäfte oder Banken abgeben, Bankkarte mitbringen und den Chip freischalten lassen. Und

» Fortsetzung auf Seite 17 »

fürth
alles

Einkaufsstadt Fürth. Für alles. Führt alles.

SCHREIBEN-ZEICHNEN BÜRO-ORGANISATION



SCHÖLL

Gegründet 1847

Obstmarkt 1 - 90762 Fürth · Tel. (0911) 77 19 48

Rottmann Hörakustik
Hörgeräte GmbH

Ihr Hörgeräteakustiker in Fürth

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag: 9.00-13.00
und 14.00-18.00 Uhr
und nach Vereinbarung

Hirschenstraße 23
90762 Fürth
Service-Telefon: 09 11 / 7 40 68 80

ER

MODE INTERNATIONAL

Schwabacher Str. 22 - Fürth - Fußgängerzone
Telefon 0911/77 65 00

QUANTENMEDIZIN

hochwirksam und schmerzlos
kostenloser Einführungsvortrag

Information:

APOTHEKE IM MARKTKAUF
Valentin Schusser

Gabelsberger Straße 1
90762 Fürth
Telefon 0911/766 06 70

Wir sind Montag bis Samstag von 8 bis 20 Uhr für Sie da!

ecco

Schuhe vom Feinsten



Oehrlein

Fürth · Gustavstraße

Auch während der Bauarbeiten in der Gustavstraße sind wir gut zu erreichen – Parkplätze im Hof vorhanden.

KleeblattCard

DAS FÜRTHER BONUSSYSTEM




Und das alles
mit dem **Chip** Ihrer
Bankkarte

» Fortsetzung von Seite 16 »

schon kann das Punktesammeln beginnen! Die Handzettel mit allen wichtigen Informationen und dem Freischaltungsantrag liegen bei allen Partnern aus und sind auch in der Bürgerberatung und in der Touristinformation erhältlich.

Wer keine Bankkarte besitzt oder eine ohne Chip hat, kann sich bei jedem der beteiligten Händlerinnen und Händler für acht Euro eine kontoungebundene KleeblattCard ausleihen. Die Leihgebühr wird bei Rückgabe der Karte wieder erstattet.

Wer sich für eine KleeblattCard interessiert, kann sich auch an den beiden Terminals im City-Center und in der Fußgängerzone Ecke Schwabacher Straße/Rudolf-Breitscheid-Straße informieren. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter stehen am Freitag, 10. Juni, von 12 bis 18 Uhr und am Samstag, 11. Juni, von 9.30 bis 15.30 Uhr für Fragen zur Verfügung. Hier werden auch Leihkarten ausgegeben oder der Chip der Bankkarte freigeschaltet.

Der Branchenmix der teilnehmenden Händlerinnen und Händler reicht von Optiker, Apotheke, Blumengeschäft bis zum Herrenausstatter und Schuhladen. Bei jedem Einkauf werden die Bonuspunkte sofort verbucht. Zudem kann jedes Geschäft über den aktuellen Punktestand des Punktekontos informieren. Gesammelte Punkte können bei jedem Partner wieder eingelöst werden – als besonderer Service auch beim Sommerbad am Scherbsgraben, im Stadttheater oder bei der Spielvereinigung Greuther Fürth. ■





KORB **Schlösser Schlüssel Sicherheit**
 Königstraße 69 • 90762 Fürth
 gegenüber Rathaus • Telefon 0911/77 13 79

**Einkaufen,
punkten und
sparen**

Sparkasse Fürth

Bequem bezahlen mit der SparkassenCard
 Jetzt auch als KleeblattCard nutzbar.
Mehr zur SparkassenCard erfahren Sie direkt von Ihrem Berater oder im Internet unter:
www.sparkasse-fuerth.de. Nutzen Sie auch unser Service-Center, Telefon: (09 11) 78 78 - 0.

SELLERER-SCHUSTER
 • kaltes und warmes Essen
 • eigene Schlachtung
 • eigene Dosenherstellung
 • Heiltheke
 • Köstheke
 • pikante Salate
 • alles für die Grillparty
 • täglich warme Speisen
 • frisches Gemüse und Salate
Hirschenstr. 15, Fürth
Fon 77 14 57, Fax 977 28 80
Ludwig-Thoma-Str. 4, Fürth
Fon 790 79 05

DAS BAD&MEHR
 englische Wohlfühldüfte
 Spa-Bademäntel
 exklusive Handtücher
 Bad-Accessoires
 kreative Badteppiche
KRAUSS
 90762 Fürth · Schwabacher Str. 18
 Tel: 0911-77 37 11 · Fax: 0911-77 15 03

VATAN FÜRTH
KOMMUNIKATION
Keine Anschlußgebühr
 Samsung D 500 + Nokia 6230 1,-*
 Nokia 6230 i + Motorola V3 1,-*
 Sony Ericsson k750i + Nokia 6020 1,-*
 Samsung E 720 + Nokia 6230 1,-*
 Nokia 6670 + Nokia 6230 1,-*
 Motorola V3 + Nokia 7260 1,-*
 Nokia 6680 + Nokia 2600 29,-*
*Preise bei Abschluß von 2 Vodafone-Sun-Verträgen mit 24 Monaten Laufzeit
Hirschenstr. 18 • Fon 77 40 57
Schwabacher Str. 16 • Fon 979 09 29

Der Lokschuppen

Modelleisenbahnen und Zubehör
 Bahnhofsplatz 8b
 90762 Fürth
 © 0911/ 741 83 36
info@lokschuppen-fuerth.de

ATLASREISEN
ATLASREISEN
 Schwabacher Str.14
 90762 Fürth
 Telefon 0911-774477
 Fax 0911-778867
fuerth.13136@atlasreisen.de
 Montag bis Freitag 9.30-18 h
 Samstag 9.30-13 h

LEONARDO
■ Geschenke in Glas
LEONARDO Store
 Alexanderstr. 11 • City Center
 90762 Fürth

Bei uns: Die EC-Karte mit Chip

Steigende Zinsen mit unserer Sunshine-Anleihe
 Im ersten Jahr erhalten Sie bereits einen Zinskupon von 2,7% p.a. Die darauf folgenden sechs Jahre steigt der jährliche Kupon von 2,95% p.a. auf bis 3,70 % p.a.*
Im 1. Jahr: 2,7% Mehr Info's: ☎ 09 11 / 77 98 0-222
www.rvb-fuerth.de
Raiffeisen-Volksbank Fürth eG
* Voraussetzung ist, dass es zu keiner Kündigung der Anleihe kommt.

KleeblattCard

DAS FÜRTHER BONUSSYSTEM 



Kleeblatt Apotheke Ihre Apotheke im Herzen der Stadt

Inh.: M. Forchhammer
Hirschenstr. 1 · 90762 Fürth
Tel. 0911 - 780 65 65 · Fax 780 65 67



DER Reisebüro

DER Reisebüro · Schwabacher Straße 3 · 90762 Fürth
Tel. 0911-772670 · Fax 0911-7499883 · fuerth@der.de
Montag bis Fr 9.30-18h · Samstag 10-13h



hirsch apotheke

Rudolf-Breitscheid-Straße 1
90762 Fürth, in der Fußgängerzone
Telefon (0911) 77 49 26



Bei uns finden Sie in großer Auswahl:

**Geschenkartikel
Haushaltswaren
Elektro-Kleingeräte**

Fürth, Maxstraße 31, Telefon 77 20 41



Mit Spaß in Fürth einkaufen und punkten.
Auch wir sind dabei!

Julius Staudt
Mit uns macht Schenken Freude

Fürther Freiheit 4
90762 Fürth
www.julius-staudt.de

Uhren-Schmuck Hübner
Reparaturen von Uhren in eigener Werkstatt



Alexanderstr. 8
90762 Fürth
Telefon (0911) 77 52 47
Fax (0911) 787 11 55



NOMINATION
THE ORIGINAL



COMSERV.NET
Computer Service Netzwerkadministration

DVB-T

wir haben das volle Programm!
Receiver, Antennen, Kabel, Verstärker, Masten, Befestigung, Stecker...

PC-Service
Administration
Konfiguration
Reparatur
Datensicherung und Einlagerung in Tresor
Datenwiederherstellung
IT-Beratung
Information Broking

Receiver ab 99,- €



COMSERVNET DIE NETZWERKER
bei B+D electronic GmbH
Königstr. 107 90762 Fürth
fon +49.(0)911.77.30.40
fax +49.(0)911.77.30.41
admin@comservnet.de

Königstr. 107 90762 Fürth
fon +49.(0)911.77.30.40
fax +49.(0)911.77.30.41
info@bdelectronic.de

KleeblattCard
Flower Service
Blumenarrangements
Hochzeitsfonie
Innenraumbegrünung
Pflanzenservice
Dekorationen
Messe - Service
Trauerfonie
Metzservice
Event - Planung
Seminare
Frühstückservice
Qualitätsgarantie
In Fürth seit über 100 Jahren



BLUMEN KRIEGAUM
ERLANGER STR.28
90765 FÜRTH

AKTION PreisWert
(Blumen direkt vom Großhandel)
weitere Informationen unter:
TEL.7908941 FAX.793258 INFO@WEBFLOWER.DE www.webflower.de



Beispielrechnung für die Wertentwicklung in Fondssparplänen:

Monatl. Sparrate	50,- €
Anlagedauer	10 Jahre
Angenom. Rendite	6 %
Ergebnis:	
Eingez. Betrag	6.000,00 €
Wertzuwachs	2.003,15 €
Endkapital	8.003,15 €

Ganz entspannt zum persönlichen Sparziel.

Bauen Sie sich Ihr Vermögen auf.

 **Sparkasse
Fürth**

Vermögen aufbauen leicht gemacht mit Deka Investmentfonds - schon ab 25 Euro monatlich

Spaß haben, berufliche Chancen nutzen, die Familie gut versorgt wissen: wem gehen diese Gedanken nicht durch den Kopf. Vermögen haben, das wäre die Eintrittskarte zur Verwirklichung vieler Wünsche. Doch worauf wartet man eigentlich? Denn, wer genau weiß, was er erreichen will, kommt auch aus eigener Kraft ans Ziel.

Mit regelmäßigem Sparen geht das wie auf Knopfdruck. Selbst dann, wenn man nur kleine Summen erübrigen kann: schon Beträge ab 25 Euro.

Deka Investmentfonds eröffnen vielfältige Möglichkeiten dazu: Mit Dachfonds von DekaStruktur zum Beispiel lassen sich die Vorteile

verschiedener Anlageklassen bündeln. Ganz an der persönlichen Anlagementalität ausgerichtet.

Sparziel Ausbildung

„Zeit ist nun mal Geld“, dachte sich Anne Schmidt. Also hat sie nicht lange gezögert, und das Kindergeld ihres Sohnes Max in einem Fondssparplan mit Deka Investmentfonds investiert. Ob Max einmal studieren will, weiß sie noch nicht. Doch wenn er das möchte, dann wird das Geld dringend gebraucht, denn Wissen ist teuer.

Sparziel: private Zusatzrente

„Jeder muss sich Gedanken machen, wie er im Alter einmal leben möchte“, dachte sich Holger Müller. Deshalb stand schnell für ihn fest:

allein mit der gesetzlichen Rente geht das nicht. Für die eigene Altersversorgung mehrere Wege gleichzeitig zu nutzen, ist also das Gebot der Stunde. Der leistungsstarke Ansparplan in DekaStruktur bietet eine gute Möglichkeit, Ertragschancen und den individuellen Sicherheitsbedarf unter einen Hut zu bekommen.

Sparziel: Wünsche erfüllen

Wer wie Brigitte und Christian für eine Anschaffung spart oder sich einen besonderen Traum erfüllen will, ist mit einem Fondssparplan bestens beraten.

Für das junge Paar war die Möglichkeit eines Sparplans mit geringen monatlichen Einzahlungen besonders attraktiv.

Sparziel: finanzielle Sicherheit Konsumflaute, schlechte Konjunktur, Insolvenzen. Und wenn man mal in einen finanziellen Engpass gerät? Oder die Kinder eine kleine Finanzspritze benötigen? Ab 25 Euro im Monat kann man entspannter in die Zukunft blicken. Das ist es Manfred Burger wert. Doch egal wie das persönliche Sparziel aussieht: mit DekaStruktur bleiben Sie flexibel und entscheiden sich immer für eine professionelle Anlage - abgestimmt auf Ihre individuelle Situation. Sprechen Sie mit Ihrem Berater der Sparkasse.

Weitere Informationen erhalten Sie über das Service-Center: Tel. (09 11) 78 78 - 0 und im Internet unter: www.sparkasse-fuerth.de

Sparkasse Fürth. Gut für die Region.



Sanierungsprogramm neu aufgelegt

Das im Rahmen des Bund-Länder-Programms „Soziale Stadt“ entwickelte Sanierungsvorbereitungs- und -ergänzungsprogramm der Stadt Fürth für das Sanierungsgebiet „Westliche Innenstadt“ wurde neu aufgelegt. Ziel ist die Aufwertung des privaten Wohnumfeldes durch die Sanierung und Begrünung von Fassaden, die Schaffung privater Freiräume und grüner Rückzugsgebiete durch die Aufwertung und Gestaltung von Hinterhöfen. Eine Förderung ist auch für die Nachrüstung von Balkonen möglich. Die Förderbestimmungen für Fas-

sadensanierungen wurden redaktionell überarbeitet und ergänzt. Die Richtlinien traten am 1. Mai in Kraft.

Informationen und Programmunterlagen sind erhältlich bei der Stadt Fürth im Stadtplanungsamt/ Städtebauförderung, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, oder im Quartiersmanagement, Mathildenstraße 34, 90762 Fürth (Sprechzeiten: Dienstag von 9 bis 12 Uhr und Donnerstag von 16 bis 19 Uhr oder nach telefonischer Absprache unter Telefon 741 69 77 ganztags oder 810 50 24 während der Sprechzeiten). ■



Ausschreibung des Solarpreises 2005

Entsprechend dem Beschluss des Stadtrates vom 16. März wird der Solarpreis für das Jahr 2005 öffentlich ausgeschrieben.

Der Solarpreis wird für besondere Leistungen beim Einsatz regenerativer Energien im Sinne des Erneuerbaren Energien Gesetzes (EEG) verliehen. Dazu zählen solarenergetische Anlagen wie Photovoltaik und Solarthermie. Der Solarpreis ist mit 3000 Euro dotiert und wird auf höchstens je zwei Preisträger aufgeteilt. Er kann an natürliche und juristische Personen und Personengruppen verliehen werden.

Neben der Verleihung des Solarpreises können Anerkennungen ohne Geldzuwendungen ausgesprochen werden. Wird keinem der

Bewerber ein Solarpreis verliehen, können Anerkennungen mit Geldzuwendungen verbunden werden.

Bewerbungen und Vorschläge sind bis spätestens 1. Juli 2005 an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth, 90744 Fürth, zu richten.

Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt. Das Preisgericht spricht eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat aus. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges.

Den Solarpreis verleiht der Oberbürgermeister durch Übergabe der Urkunden. ■



Die infra sorgt für einen sicheren Nachhauseweg

Viele Menschen scheuen sich, im Dunkeln öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Oft ist der Grund in den Fußwegen zu sehen, die die Fahrgäste von der Haltestelle bis nach Hause zurücklegen müssen. Folgende Angebote der infra fürth verkehr gmbh sorgen für Abhilfe und einen bequemen Nachhauseweg:

- Nach 20 Uhr halten die Busse auf Wunsch auch zwischen den Haltestellen (sofern dies die Straßenverkehrsordnung zulässt);

einfach den Busfahrer eine Haltestelle vorher informieren.

- Tageszeitlich unabhängig kann ein Fahrgast beim Fahrer und über Funk ein Taxi an die Zielhaltestelle bestellen lassen. Außer dem gewöhnlichen Taxitarif fallen keine Mehrkosten an.

- Fühlt sich der Fahrgast bedroht, kann der Fahrer jederzeit über die zentrale Service-Leitstelle entsprechende Maßnahmen veranlassen. ■



**BERATUNG · FERTIGUNG
MONTAGE · REPARATUR**

- ✦ Treppengeländer
- ✦ Gartenzäune und Tore
- ✦ Handläufe
- ✦ Haustürüberdachungen
- ✦ Edelstahlverarbeitung

METALLBAU KLAUS GUBITZ
Bogenstraße 9 · 90762 Fürth
Fon (0911)74 62 15 · Fax 132 16 68
Mobil (0173) 198 58 97

bernd eichler
SANITÄR-HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST
Vohrer Straße 218 · 90764 FÜRTH
Tel. 0911/7330309

- * Bad-Planung
- * Neu- u. Umbauten
- * Rohrreinigung
- * Gasbrennwerttechnik
- * Solartechnik
- * Holz- u. Pelletsheizung
- * Regenwassernutzung



**Wertstoffzentrum
Veitsbronn GmbH**

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

- Kleiderladen
- Möbel
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher**
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsaufflösung
- Information

Abholung Annahme Verkauf

Bücher

Leichte und schwere Kost

Vielseitige Bücher für jeden Geschmack warten darauf aufgeschlagen und verschlungen zu werden. Wir sind gebraucht und gelesen, aber immer noch spannend, unterhaltsam, anregend und bieten jede Menge Futter fürs Hirn.



Industriestraße 46
Rückgebäude
90765 Fürth / Bislohe
Buslinie 179
Haltestelle Bislohe-Nordring

☎ (09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag
10 bis 18 Uhr
Jeden 1. Samstag im Monat
10 bis 16 Uhr

Mitglied im
Diakonischen Werk Bayern

Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



**ELEKTRO
Winter**

Elektro Winter GmbH
Rosenstraße 8
90762 Fürth
Tel. (09 11) 77 14 33
Fax (09 11) 77 56 52
info@elektro-winter.de

Ich habe 45 kg in
4,5 Monaten abgenommen!
Hier bekommt jeder sein Fett weg!
Tel.: 0911/710 27 58
auch für Diabetiker, ohne JOJO-Effekt!

„Familie, Beruf und Freizeit
in Einklang bringen“
Interessante Tätigkeit mit freier
Zeiteinteilung
0170/586 24 13

Suche 33
Personen die ernsthaft
10-20 kg
abnehmen möchten.
D. Münzer **0911/336877**
Selbst. Herbalife-Beraterin


LICHTBLICK
essen + trinken

**Probieren Sie unsere leichte,
vorwiegend mediterrane Küche:**
Verschiedene Salate, delikate Nudel-
gerichte, überbackene Ofenkartoffeln,
vegetarische Gerichte.

Ergänzt wird unsere Speisekarte durch
eine **wöchentlich wechselnde Karte**
mit Fleisch- und Fischgerichten. Sie
finden am Sonntagmittag immer ein
fränkisches Gericht mit Kloß.

Oberasbach · Zirndorfer Str. 18
Telefon (0911) 60 42 37
Öffnungszeiten:
Mi-Do-Fr 17-24 Uhr, Sa-So 11-24 Uhr
Schöner Biergarten!

URLAUB 2005
Last Minute!
Umfangreduzierung
Cellulitebehandlungen
Facelifting **ohne** Skalpell und Laser
... und vieles mehr

APCONA Haus für Schönheit & Gesundheit
Hardstraße 72 ☎ 09 11-766 16 52
90766 Fürth www.apcona.de




Philanthropos
staatlich genehmigte Berufsfachschulen
für Physiotherapie und Massage

Mitte September 2005
beginnen die Ausbildungen zum/zur
Physiotherapeuten/in
und
Masseur/in
med. Bademeister/in

! und es sind noch Plätze frei !

Bewerbungen bitte an:
Philanthropos Berufsfachschulen
Rathenaustraße 20 • 91052 Erlangen
Telefon 09131/687 66 86 • info@ppt-erlangen.de


Höffner Autobahn Skate Fürth
Nach zwei Stunden Fahrspaß Party bis Mitternacht



Foto: Sportamt

Die besten Bedingungen für Skater in Deutschland gibt's in Fürth: Am 11. Juni wird die Südwesttangente, eine Autobahn mit optimalem Belag, gesperrt.

Ein Skate-Event, wie er in Deutschland einmalig ist: Am **Samstag, 11. Juni**, findet zum vierten Mal der Fürther Autobahn-Skate, statt, bei dem die Südwesttangente in beiden Fahrtrichtungen gesperrt und so den Teilnehmerinnen und Teilnehmern beste Straßenverhältnisse und ein ungetrübtes Laufvergnügen geboten wird. Start und Ziel ist in der Hafensstraße am Hafenbecken. Von da aus geht es zur Südwesttangente. Insgesamt können von 18 bis 20 Uhr mehrere Runden zu je zehn Kilometern gelaufen werden. Das Vorprogramm beginnt bereits um 15 Uhr mit Musik, ACV-Jugend-Kartslalom (Startgebühr

4 Euro), Gastronomie und Infoständen. Nach dem Skaten ist von 20 bis 24 Uhr Party auf dem Alten Flugplatz Atzenhof angesagt. Attraktionen sind unter anderem ein Skatepark mit verschiedenen Rampen und eine Hüpfburg für die Kleinen. Die Veranstaltung ist kostenlos, eine Anmeldung nicht notwendig. Ab 20 Uhr rollt auf der Südwesttangente wieder der Verkehr. Gesucht werden noch Blade Guards, die sich bei Wolfgang Wörner vom Sportamt der Stadt Fürth, Telefon 0911/974-1902, melden können. Weitere Infos gibt es auch unter www.fuerth.de. ■


Handballturnier

Die Handballer des MTV Stadeln veranstalten am Samstag, 25., (10.30 bis 18.30 Uhr) und Sonntag, 26. Juni, (9.30 bis ca. 15 Uhr) auf dem Sportgelände des MTV Fürth das 9. Schleif'läs-Turnier für Damen- und Herrenmannschaften. Angemeldet sind 30

Mannschaften aus ganz Deutschland und zwei Teams aus der Partnerstadt Limoges (A.S.P.T.T. Limoges). Ein Höhepunkt ist am Samstagabend das Turnierfest mit Live-Musik und Tanz. Weitere Infos unter www.mtv-handball.de. ■


Vortrag über Bronchialkarzinom

Die Bronchialkreberkrankungen nehmen ständig zu. Der Chefarzt der ersten Medizinischen Klinik Fürth, Prof. Heinrich Worth, wird für den Hospizverein über Ursachen, die ersten Warnhinweise, die diagnostischen Ver-

fahren und die zur Zeit aktuellen therapeutischen Möglichkeiten referieren. Die Veranstaltung ist kostenlos und findet am **Dienstag, 14. Juni, um 19.30 Uhr** im Vortragssaal des Fürther Klinikums, 5. Stock, statt. ■



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	8.6.05	Nr. 3
Donnerstag	9.6.05	Nr. 4
Freitag	10.6.05	Nr. 5
Samstag	11.6.05	Nr. 7
Sonntag	12.6.05	Nr. 8
Montag	13.6.05	Nr. 9
Dienstag	14.6.05	Nr. 10
Mittwoch	15.6.05	Nr. 11
Donnerstag	16.6.05	Nr. 12
Freitag	17.6.05	Nr. 13
Samstag	18.6.05	Nr. 14
Sonntag	19.6.05	Nr. 15
Montag	20.6.05	Nr. 16
Dienstag	21.6.05	Nr. 17
Mittwoch	22.6.05	Nr. 18
Donnerstag	23.6.05	Nr. 19

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 749674
- 2 Hirsch-Apotheke**
Rudolf- Breitscheid- Str. 1
90762 Fürth, 774926
- 3 West-Apotheke**
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 731854
- 4 Apotheke am Kieselbühl**
Hansastr. 5
90766 Fürth, 731053
- 5 Kreuz-Apotheke**
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 748760
- 6 Bavaria-Apotheke**
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 712491
- 7 Adler-Apotheke**
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97685690
- 7 Euromed-Apotheke**
Europaallee 1
90763 Fürth, 97141100
- 8 Jakobinen-Apotheke**
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 706867

- 8 Apotheke z. grünen Schlange**
Kapellenplatz 1, 90768 Fürth-
Burgfarrnbach, 751741
- 9 Berolina-Apotheke**
Königstr. 134
90762 Fürth, 772618
- 10 Staufen-Apotheke**
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 777878
- 11 Mohren-Apotheke**
Königstr. 82
90762 Fürth, 770196
- 12 Apotheke am Prater**
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7906931
- 12 Apotheke im Marktkauf**
Gabelsbergerstraße 1
90762 Fürth, 7660670
- 13 Fichten-Apotheke**
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 774050
- 13 Frosch-Apotheke**
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 7658638
- 14 Park-Apotheke**
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 977150
- 15 Kleeblatt-Apotheke**
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 7806565
- 16 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 771483
- 17 Apotheke im City-Center**
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7498044
- 18 Stern-Apotheke**
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 770235
- 19 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7907350
- 20 Billing-Apotheke**
Billinganlage 3
90766 Fürth, 731470
- 21 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 735400

- 22 Süd-Apotheke**
Flößaustr./Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 713738
- 23 Apotheke Breitscheid-Straße**
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 773336
- 24 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 779682
- 25 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 771625
- 26 Alpha-Apotheke (Kalbsiedlung)**
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 9712238
- 27 Luise-Apotheke**
Nürnberger Str. 38
90762 Fürth, 770390
- 28 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 7907700
- 28 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 722745

liche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 19292 oder 01805/191212 möglich. Für gehfähige Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereitschaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 19292 oder 01805/191212).

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 424855-0, zu erreichen. Die Adresse ist: An den Rampen 29 (RG), Nürnberg.

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 11.**, und **Sonntag, 12. Juni**, von Zahnarzt Dr. Thomas Müller, Vacher Straße 5, Telefon 736207, am **Samstag, 18.**, und **Sonntag, 19. Juni**, von Zahnarzt Dr. Martin Müller-Kitzsteiner, Rudolf-Breitscheid-Straße 41, Telefon 770770, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen.



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 19222, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 19292 oder 01805/191212. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. **Ärzt-**

Ambulanter Sozialer Pflegedienst

Hauskrankenpflege Nürnberg/Fürth

- Ambulante Krankenpflege / medizinische Versorgung
- Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
- Essen auf Rädern / Hausnotruf
- Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
- Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
- Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für Pflegeberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

BESTATTUNGEN

Geyer

Altestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

0911 / 77 10 38

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Blumen – ein Trost in der Trauer

Trauerfloristik

Blumen

HANNWEG

Eigener Gartenbaubetrieb
in Fürth-Vach
Zedernstraße 12
Telefon 0911 / 76 11 26

Geschäfte:

90765 Fürth · Erlanger Str. 103
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26

90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911/331479

BETTEN MAISEL 

Original deutsche Gänsefedern und Daun
in Spitzenqualität, moderne Bettenreinigung,
Abholung und Zustellung

Mo-Sa 9-12.30 + 14.30-17.30 | Königstraße 47
Mittwoch nachmittag geschlossen | Telefon 77 17 51

Familie Tiefel



Spargel & Erdbeeren

aus Ritzmannshof!

Täglich frisch ab Hof!
In Fürth, Ritzmannshoferstr. 8
Tel. 0911-76 49 75

**Jetzt Erdbeeren
zum Selberpflücken!**

In Ritzmannshof am
Ortsende Richtung Flexdorf



Weinlod'n

10 Jahre Wein and more

Wir feiern Geburtstag! Verschiedene
Winzer feiern mit und bedanken sich
für die Treue mit „Purzel-Preisen“.

Lassen Sie sich überraschen!!!
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Präsente werden individuell nach Ihren
Wünschen zusammengestellt.

Edeltraud Dehm · Fon/Fax 75 24 45
Würzburger Str. 501 · Burgfarnbach

Öffnungszeiten:

Di+Do+Fr 9-12 Uhr	Mo-Fr 14.30-18 Uhr
Mo+Mi vorm. geschl.	Sa 9-12.30 Uhr

Bieber - schnittig
Herrenfrisör Günther Bieber

NEU

Ab sofort auch Damen bei:
Brigitte Bieber
Schnitt und Coloration*

Angebot:
waschen, schneiden, föhnen
Kurzhhaar 20 €
mit Coloration 45 €

* nur nach Terminvereinbarung über
Telefon 45 30 30 oder im Laden

Königstraße 35 · 90762 Fürth
Telefon 0911- 45 30 30

Familiennachrichten



Anmeldung der Eheschließungen – Eheschließungen – Geburten – Sterbefälle

Anmeldung der Eheschließungen

Marco Tietze – Fatima Fala, Unterfarnbacher Str. 258; Lutz Bischoff – Sonja Frenzel, Mathildenstr. 12; Stefan Winter – Colleen Wyatt, Bürkleinstr. 5; Georg Zeiler – Susanne Göttfert, Ahornstr. 1; Norbert Hilf – Brigitte Greger; Ludwigstr. 127; Mario Wolf – Claudia Weigelt, Jakob-Wassermann-Str. 17; Marcus Milde – Heidi Schwab, Vacher Str. 133 a; Jörg Negele – Jasmin Schmidt, Bogenstr. 13; Stefan Rotter – Margret Henrichfreise, Mühlalstr. 93; Andreas Keller – Olga Guslev, Am Haselbuck 27; Thomas Winning – Elke Engelhardt, Sommerstr. 12; Jürgen Nordmann – Silvia Langfritz, Jakobinenstr. 18; Falko Linzner – Sandra Spieß, Erlenstr. 5.

Eheschließungen

Kevin Michael Brown – Christa Heidi Welle, Moosweg 31; Michael Maurus – Jasmin Zeller, Flurstr. 18; Thomas Scheuerer – Nadine Hörl, Bodenbacher Str. 30; Matthias Hoppe – Julia Beierlein, Pfisterstr. 46; Richard Kaspar – Birgit Deyerler, Peter-Henlein-Str. 13; Dieter Blunk – Maria Luise Pfeiffer, In der Lohe 15; Oliver Dipace, Herzogenaurach – Ramona Stöhr, Ronhofer Weg 35; David Pérez Hiolalgo – Manja Hochmuth, Bayernstr. 34; Harald Kuhla – Lina Herrle, Jakob-Wassermann-Str. 25; Mettin Karakoc – Faten El-Kudssi, Mohrenstr. 1; Johannes Schödel – Claudia Mäder, Robert-Koch-Str. 12; Uwe Heußinger – Claudia Schmidt, Hintere Str. 61 a; Ralf Bauernfeind – Daniela Grahsmeier, Heilstättenstr. 111; Kurt Rieß – Kerstin Kaatz, Waldstr. 10; Frank Pfister – Tanja Wagner, Fürth; Waleri Kröker – Nadine Wels, Flexdorfer Str. 31 a; Christian Amthor – Sabine Bauch, Hansastr. 18; Frank Heidenreich – Jessica Rupprecht, Paul-Keller-Str. 4; Hans Weiss – Andrea Gitter, Gerhart-Hauptmann-Str.; Harald Hafenrichter – Donata Beinlich, Waldstr. 37; Michele Loi – Isabella Fabbricatore, Fürth; Franco Viertel – Regina Kranholdt, Soldnerstr. 81; Christian Ulrich – Nadine Latteyer, Schwabacher Str. 215; Lars Klinger – Alexandra Kolb, Steubenstr. 16; Markus Daub – Andrea Stuffle, Gladiolenweg 33; Norbert Czeschka – Nadine Ammon, Bismarckstr. 11; Fabian Schmidt – Nicole Stengel, Falkenstr. 16; Norbert Lachner – Anita Muschket, Hardstr. 106.

Matthias Merklein, Tochter Aurelia Wilma Hella Merklein, Oberasbach; Ina M. und Douglas S. Beasley, Sohn Joshua Benjamin, Mauerstr. 28; Nicole Schmidt und Matthias Günther, Sohn Lukas Günther, Schwabacher Str. 127; Heike und Markus Götz, Sohn Julius Maximilian, Zirndorf; Rosalinde Lesch und Martin Grosch, Sohn Korbinian Frederik Grosch, Erlangen; Maja und Manfred Hofmann, Tochter Anne; Cristina und Marcus Müller, Sohn Jan, Max-Planck-Str. 10; Marianne und Marius Welther, Sohn Elias, Burghaslach; Angelika und Jens Strecker, Tochter Annalena Marie, Veitsbronn; Nursel Güney und Önder Can, Sohn Berkay Can, Heilstättenstr. 137; Semra und Servet Bal, Sohn Diyar, Nürnberg; Kerstin und Tobias Reiser, Sohn Felix, Veitsbronn; Sabine und Andreas Dignal, Tochter Katharina Victoria, Cuxhavener Str. 68; Daniela Braun und Ludwig Hafenrichter, Sohn Julian Leon Braun, Heilstättenstr. 123; Birgit und Dr. med. Stefan Leupold, Tochter Marie Sophie, Schwabach; Jana und Andreas Hirsch, Tochter Alexandra; Sigrid Lechner-Süberkrüb und Markus Lechner, Tochter Franziska Lechner, Alte Reutstr. 62; Simone und Peter Auer, Sohn Niklas Max Eugen, Kutzerstr. 2; Michaela und Christian Benninger, Sohn Jannis, Mohnweg 33; Karin und Robert Scharnagl, Sohn Domenic Franz, Roßtal; Juliya Baumshteyn und Elmar Jafarov, Sohn David Jafarov, Erlanger Str. 40; Christine und Gernot Heinlein, Tochter Franziska, Schönblick 9; Gabriele und Udo Grotter, Sohn Mika, Veitsbronn; Yasemin Yücel Özdemir und Necmettin Özdemir, Tochter

Geburten

Jacqueline Jahnle-Merklein und

Café Mozart

Mo.-Fr. von 9-12 Uhr
Frühstücksbuffet 6,60 Euro
pro Person, inkl. Tee oder Kaffee, täglich
frisches Gebäck auch zum mitnehmen.

Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

Fühlen Sie den Unterschied!

Das extraleichte Wellnessbett
„Sommerwind Aloe“

Bezug: Micro-Batist mit Aloe-Veredelung, Füllung: Lyocell, waschbar bis 60°

135 x 200	49,95	39,95
200 x 200	79,95	69,95

Gesunder Schlaf ist keine Glückswache!

bed & fun

Ihr Spezialist rund um's Bett

bei C&A im City-Center-Fürth • Alexanderstr. 21-25
90762 Fürth • Telefon 0911 / 741 92 09

**GRABMAL
BILDHAUEREI
NATURSTEINBEARBEITUNG**

! sehr günstige Lagerbestände !

FIRMA SIEBENKÄSS · ERLANGER STR. 88 · 90765 FÜRTH
TELEFON 0911 790 71 36 · FAX 0911 794 07 99





» Fortsetzung von Seite 24 »
Familiennachrichten

Azra Özdemir, Alte Reutstr. 16; Lisa und Sven Brändlein, Sohn Leon, Oberasbach; Dr. Claudia und Thomas Kuhn, Tochter Franziska Marie, Grasweg 2; Katja Strauss und Ahren Bichler, Sohn Owen Miles Bichler, Königswarterstr. 74; Marlies und Michael Mohrhoff, Tochter Emily, Weiherhof; Gisela und Etem Avci, Sohn Taylan, Nürnberg; Andrea und Thilo Bruhn, Sohn Tim, Sophienstr. 19b; Petra und Roland Weikert, Sohn Felix, Thomas-Mann-Str. 12; Anastasiya und Karl Inzenhofer, Tochter Anna-Katharina, Erlangen; Kerstin Ebersberger und Bernd Mohr, Tochter Sarah Marie Mohr, Ansbach; Heike und Ralf Bogendörfer, Tochter Eva Charlotte, Gerhart-Hauptmann-Str. 100; Ayse und Muammer Karakaya, Sohn Emirhan, Nürnberger Str. 83; Evelyn Kirchner und Sven Linz, Tochter Lilly Sophie Kirchner, Berlinstr. 43; Kerstin und Jörg Gahner, Sohn Felix, Fürth; Kerstin und Mathias Kreitingger, Sohn Lukas Yann, Zirndorf; Sylvia Jonas und Robert Schwab, Sohn Tim-Lucas Schwab, Sichelweg 6; Piia-Kaisa und Ilkka af Ursin, Sohn

Lukas Aleksanteri, Nürnberg; Andrea und Ralf Paulus, Sohn Sebastian Laurin, Oberasbach; Svenja und Robert Peichl, Söhne Niklas Emanuel und Simon Pascal, Nürnberg; Yevgeniya und Wassiliy Sidortschuk, Tochter Julia, Ludwigstr. 81.

Sterbefälle

Katharina Böhm (83), Graf-Pückler-Limpurg-Str. 77; Edward Kopper (85), Friedenstr. 24; Meta Leikauf (72), Marie Huspek (96), Friedenstr. 4; Jürgen Hetzner (60), Soldnerstr. 29; Heinrich Tiefel (90), Nürnberg; Franziska Koller (93), Stiftungsstr. 9; Maria Rapior (77), Schloßhof 25; George Bota (80), Röttenbach; Karoline Brunner (90), Foerstermühle 8; Heinrich Wiedl (64), Salzstr. 2; Johanna Cibura (91), Nürnberg; Irma Stief; Sophie Dürsch (91), Nürnberg; Katharina Figuli (85), Voltastr. 40; Ernst Habermann (72), Kuckucksweg 25; Johanna Ruff (84), Schloßhof 25; Franz Waldhauser (82), Moosweg 24; Henryk Fierus (45), Lilienstr. 7; Gerd Stack (62), Neumarkt. ■

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

Sexualität – Schwangerschaft – Verhütung – Partnerschaft

Wenn Sie Fragen dazu haben wenden Sie sich an eine

Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen

In Einzel- und Paargesprächen haben wir Zeit für Ihre persönlichen Anliegen.

Wir informieren über Hilfen während der Schwangerschaft und nach der Geburt und vermitteln Leistungen der Landesstiftung „Hilfe für Mutter und Kind“.

Wir führen die gesetzlich vorgeschriebene Beratung im Zusammenhang mit dem § 218 durch und stellen den Beratungsnachweis aus, der für einen Schwangerschaftsabbruch notwendig ist.

Die Beratung ist kostenfrei, unterliegt der Schweigepflicht und kann anonym erfolgen. Melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch bei einer der Beratungsstellen an.

Diakonisches Werk Fürth
Sexual- und Schwangerschaftsberatung
Ottostraße 5/II
90762 Fürth
☎ 749 33 53

Landratsamt Fürth
Gesundheitsamt
Schwangerschaftsberatung
Stresemannpl. 11
90763 Fürth
☎ 9773-1866

Stadt Fürth
Schwangerschaftsberatung
Königsplatz 2
90762 Fürth
☎ 974-1518

Willomitzer
METZGEREI
WILDBRET

In der Sommerzeit empfehlen wir unsere marinierten Grillspezialitäten

vom Schwein: Knusperspieße, Zwiebelspieße, Cambozola-steaks, griechische Steaks, Schwenksteaks, Bärlauchsteaks, Schweinelende m. Zitronenpfeffer, Spareribs

vom Rind: Rinderhüftsteaks, Hochrippensteak

vom Wild: Wildschweinkotelett, Rehmedaillons

vom Geflügel: Hähnchenbrustfilet, Chickenwings, Geflügelspieß

vom Lamm: Lammrückenfilet, Lammkoteletts, Lammribs, Lammbratwürste,

Unser Marinaden sind hausgemacht mit naturreinen Bio-Gewürzen

ACHTUNG!
Die Grillsaison hat begonnen

Theresienstr. 26 a · ☎ 77 48 01
www.metzgerei-willomitzer.de

Versicherungsverein Fürth VvaG.

- Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
- konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
- doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
- Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
- **Neuaufnahmen bis zum 60. Lebensjahr möglich**

Rudolf-Breitscheid-Str. 17 · 90762 Fürth
Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994

Fäbler EG-Betriebe

Fabrikverkauf
90765 Fürth-Sack, Bütenstr. 43-45
Tel. (0911) 933 22 00, Fax 933 22 77

GRILLSAISON 2005 Grill-Spezialitäten, hausgemacht

Frische fränkische Bratwürste.....à 80 g	5,90 €/kg
Fäblers KLEINE Bratwürstchen	à 30 g6,90 €/kg
Grillbratwürste, blanchiert	à 40 g6,90 €/kg
Bratwurstschnecke	à 180 g6,90 €/kg
Schweinehalssteak, eingelegt5,90 €/kg
Bündle, frisch, eingelegt.....4,90 €/kg
Spareribs vom Kotelett.....3,90 €/kg
Roastbeef, abgehängt, eingelegt	à ca 220 g14,90 €/kg
Lammkotelette, frisch, eingelegt	à ca. 70 g11,90 €/kg
Putenbrustschnitzel, eingelegt	à ca. 200 g6,90 €/kg
Lenden-Spieße14,90 €/kg
Hähnchenbrüstchen	à ca. 150 g8,90 €/kg

– Diese Bruttopreise gelten für die Saison 2005 –

HITZ

NATURSTEINMEISTERBETRIEB SEIT 1906

GRABMALE • BILDHAUEREI
STEINMETZARBEITEN

Wir haben die Arbeiten der ehem. Firmen Pflughardt u. Rögner zusätzlich übernommen

Hauptgeschäft
Friedenstraße 32 · 90765 fürth
Tel. 790 61 95 Fax 79 13 82
gegenüber Fürther Friedhofshauptparkplatz

Filiale
Stadelner Hauptstraße 41
mit Ladengalerie *steindesign*, direkt am Stadelner Friedhof

Extrem preisgünstige Lagersteine



Amtliche Bekanntmachungen

Bekanntmachung über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Eintragungsscheinen für das Volksbegehren „Für Gesundheitsvorsorge beim Mobilfunk!“

1. Das **Wählerverzeichnis** der Stadt Fürth für das Volksbegehren „Für Gesundheitsvorsorge beim Mobilfunk“ (Eintragungsfrist vom 5. bis 18. Juli 2005) wird von **Mittwoch, 15., bis Freitag, 17. Juni 2005**, während der allgemeinen Dienststunden bei der Stadt Fürth – Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 121, 90763 Fürth für Stimmberechtigte **zur Einsicht bereitgehalten**. Jeder Stimmberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten **überprüfen**. Sofern ein Stimmberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht zur Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Stimmberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk nach Art. 34 Abs. 5 des Meldegesetzes eingetragen ist.

2. Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt; die Einsicht ist durch ein Datensichtgerät möglich.

3. Zur Eintragung ist nur zugelassen, wer

- a) in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder
- b) einen Eintragungsschein hat und stimmberechtigt ist.

Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann vom **15. bis 19. Juni 2005** bei der Stadt Fürth – Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 125, 90763 Fürth, **Einspruch** einlegen.

Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden. **Außerhalb der Dienst-**

stunden (insbesondere am Freitag, 17. Juni, ab 12 Uhr, Samstag, 18. Juni, und Sonntag, 19. Juni) kann der Einspruch nur schriftlich eingelegt werden.

4. Wer einen **Eintragungsschein** hat, kann sich in die Eintragungsliste eines beliebigen Eintragungsraums in Bayern eintragen. **Briefliche Eintragung ist nicht möglich.**

5. Einen **Eintragungsschein** erhält **auf Antrag**

5.1 eine in das Wählerverzeichnis **eingetragene** stimmberechtigte Person, wenn sie

a) ihre Wohnung, bei mehreren Wohnungen ihre Hauptwohnung, ab dem 11. Juni 2005 in eine andere Gemeinde verlegt, wenn die Person nicht in das Wählerverzeichnis am Ort der neuen Wohnung eingetragen wird

b) aus beruflichen Gründen, infolge Krankheit, hohen Alters, einer körperlichen Behinderung oder aus einem sonstigen wichtigen Grund ihren Eintragungsraum nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten aufsuchen kann und durch den Eintragungsschein die Möglichkeit erhält, einen günstiger gelegenen Eintragungsraum in einer anderen Gemeinde aufzusuchen,

c) während der gesamten Eintragungszeit wegen Krankheit oder körperlicher Behinderung nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten in der Lage ist, einen Eintragungsraum aufzusuchen, und unter Abgabe einer eidesstattlichen Versicherung eine Hilfsperson nach Art. 69 Abs. 3 Satz 3 LWG mit der Eintragung beauftragen will,

d) sich in einem Krankenhaus, Alten-, Altenwohn-, Pflege- oder Erholungsheim oder einer gleichartigen Einrichtung, einem Kloster oder einer Justizvollzugsanstalt befindet oder dort beschäftigt ist und durch den Eintragungsschein die Möglichkeit erhält, sich in der Einrichtung einzutragen, 5.2 eine **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragene** stimmberechtigte Person, wenn

a) sie nachweist, dass sie ohne ihr Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis

nach § 76 Abs. 1 i. V. m. § 15 Abs. 1 der Landeswahlordnung (bis zum 24. Mai 2005) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 76 Abs. 1 i. V. m. § 19 Abs. 1 der Landeswahlordnung versäumt hat,

b) ihr Stimmrecht erst nach Ablauf der Fristen nach § 76 Abs. 1 i. V. m. § 15 Abs. 1 oder § 19 Abs. 1 der Landeswahlordnung entstanden ist,

c) ihr Stimmrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden ist und die Gemeinde von der Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses erfahren hat.

6. Der Eintragungsschein kann **bis zum 18. Juli 2005, 16 Uhr**, bei der Stadt Fürth – Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 120 90763 Fürth schriftlich (auch per Telefax, E-Mail) oder mündlich (**nicht aber fernmündlich**) beantragt werden.

Der Antragsteller muss den Grund für die Erteilung eines Eintragungsscheins glaubhaft machen. Eine behinderte stimmberechtigte Person kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen. Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **schriftlichen Vollmacht** nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Versichert eine stimmberechtigte Person glaubhaft, dass ihr der beantragte Eintragungsschein nicht zugegangen ist, kann ihr bis zum 18. Juli 2005, 16 Uhr, ein neuer Eintragungsschein erteilt werden.

7. Eine stimmberechtigte Person, die eine Hilfsperson mit der Eintragung beauftragen will (Art. 69 Abs. 3 Satz 3 des Landeswahlgesetzes, siehe oben Nr. 5.1 Buchst. c), erhält mit dem Eintragungsschein den Text des Volksbegehrens.

Fürth, 20. Mai 2005, STADT FÜRTH, Christoph Maier, stellv. Stimmkreisleiter

Waldbrände verhüten

Waldbrände verursachen alljährlich großen Schaden: Etwa zwei Drittel entstehen durch Unachtsamkeit (Fahrlässigkeit). Deshalb wird auszugswise auf die einschlägigen Bestimmungen des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG – BayRS 7902-1-E) hingewiesen:

Art. 17 BayWaldG Feuergefahr

(1) Wer in einem Wald oder in einer Entfernung von weniger als einhundert Metern davon

1. eine offene Feuerstelle errichten oder betreiben,
2. ein unverwahrtes Feuer anzünden,
3. einen Kohlenmeiler errichten oder betreiben,
4. Bodendecken abbrennen oder
5. Pflanzen oder Pflanzenreste flächenweise absengen

will, bedarf der Erlaubnis (zuständig für den Bereich der Stadt Fürth ist das Ordnungsamt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 337, Telefon 0911/974-1140 oder -1441, 90744 Fürth).

Diese darf nur erteilt werden, wenn das Vorhaben den Belangen der Sicherheit, der Landeskultur des Naturschutzes und der Erholung nicht zuwiderläuft und Belästigungen möglichst ausgeschlossen sind.

(2) In einem Wald oder in einer Entfernung von weniger als einhundert Metern davon dürfen nicht

1. offenes Licht angezündet oder verwendet werden,
2. brennende oder glimmende Sachen weggeworfen oder sonst unvorsichtig gehandhabt werden,
3. ein nach Absatz 1 Nr. 2 angezündetes Feuer unbeaufsichtigt oder ohne ausreichende Sicherungsmaßnahmen gelassen werden.

(3) Im Wald darf in der Zeit vom 1. März bis 31. Oktober nicht geraucht werden.

(4) Absatz 1 Nummern 1 und 2 und Absatz 3 gelten nicht

1. für den Waldbesitzer und für Personen, die er in seinem Wald beschäftigt,
2. für Personen, die behördlich angeordnete oder genehmigte Arbeiten durchführen,
3. für die zur Jagdausübung Berechtigten und
4. für die Holznutzungsberechtigten bei der Ausübung des Rechts.

(5) Absatz 2 Nr. 1 gilt nicht bei Maßnahmen zur Rettung von Menschen oder von bedeutsamen Sachwerten aus Gemeingefahr oder bei Rettungsübungen.

Art. 46 BayWaldG Ordnungswidrigkeiten

(1) Mit Geldbuße bis zu zehntausend Euro kann belegt werden, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. ohne Erlaubnis einer der in Art. 17 Abs. 1 bezeichneten Handlungen vornimmt,

2. Art. 17 Abs. 2 zuwiderhandelt.

(2) Mit Geldbuße kann belegt werden, wer entgegen Art. 17 Abs. 3 im Wald in der Zeit vom 1. März bis 31. Oktober raucht.

Zu beachten ist auch § 1 der Verordnung über die Verhütung von Bränden (VVB-BayRS 215-2-1-I), der bestimmt:

Wer einen Brand wahrnimmt, hat ihn sofort zu löschen, wenn es ihm zumutbar insbesondere ohne erhebliche eigene Gefahr und ohne Verletzung anderer wichtiger Pflichten möglich ist. Kann er den Brand nicht sofort löschen, so hat er unverzüglich öffentliche Hilfe herbeizurufen. Wer Wald-, Heide- oder Moorflächen, bestellte Felder oder Felder, auf denen Getreide, Heu oder Stroh lagert, durch Rauchen, durch Verwenden von offenem Feuer oder Licht oder deren ungenügende Beaufsichtigung, durch Wegwerfen brennender oder glimmender Gegenstände oder in sonstiger Weise in Brandgefahr bringt, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder mit Geldstrafe bestraft.

Verursacht der Täter die Brandgefahr fahrlässig, so ist die Strafe Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder Geldstrafe (§ 310 a des Strafgesetzbuches).

Erlass einer Veränderungssperre gem. §§ 14 ff. Baugesetzbuch (BauGB) für den in Aufstellung befindlichen Bebauungsplan Nr. 102 „Forsthausstraße“, den Bereich zwischen der Robert-Schumann-Straße, der Bahnlinie Fürth / Cadolzburg, der Gluckstraße, der Forsthausstraße und der Händelstraße in der Gemarkung Dambach

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund des § 14 Abs. 1 und 2 i. V. m. § 16 des Baugesetzbuches (BauGB) i. d. F. der Bek. vom 27. August 1997 (BGBl. I S. 2141) zuletzt geändert durch Art 1 EuroparechtsanpassungsG Bau (EAG Bau) vom 24. Juni 2004 (BGBl. I S. 1359) i. V. m. Art. 23 der Gemeindeordnung (GO) i. d. F. der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 797 ff.), zuletzt geändert durch das Zweite Bayerische Gesetz zur Anpassung des Landesrechts an den Euro v. 24. April 2001 (GVBl. S. 140), folgende Satzung über eine Veränderungssperre:

§ 1 Räumlicher Geltungsbereich

Bei dem räumlichen Geltungsbereich handelt es sich um das Gebiet zwischen der Robert-Schumann-Straße, der Bahnlinie Fürth/Cadolzburg, der Gluckstraße, der Forsthausstraße und der Händelstraße in der Gemarkung Dambach.

Der Geltungsbereich umfasst die Grundstücke Fl. Nrn. 91/23, 91/24, 91/25, 91/26, 91/46, 91/99, 91/100, 97, 106/3, 106/12, 108, 108/2, 108/4, 108/6, 109, 109/3, 109/4, 109/5, 109/6, 109/9, 109/10, 110/2, 110/3, 110/4, 110/5, 119/2 sowie Teilflächen aus Fl. Nrn. 106/5 und 140/3 und in der Gemarkung Dambach.

Die genaue Abgrenzung ergibt sich aus der beiliegenden Karte, die als Anlage zur Veränderungssperre, Teil der Satzung ist.

§ 2 Rechtswirkungen der Veränderungssperre; Ausnahmen

Im räumlichen Geltungsbereich dürfen gemäß § 14 Abs. 1 BauGB

1. Vorhaben im Sinne des § 29 BauGB nicht durchgeführt oder bauliche Anlagen nicht beseitigt werden.

2. Erhebliche oder wesentlich wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs- oder anzeigespflichtig sind, nicht vorgenommen werden.

Wenn überwiegende öffentliche Belange nicht entgegenstehen, kann von der Veränderungssperre eine Ausnahme zugelassen werden. Die Entscheidung über Ausnahmen trifft die Baugenehmigungsbehörde im Einvernehmen mit der Gemeinde (§ 14 Abs. 2 BauGB).

§ 3 Inkrafttreten

Die Satzung über die Veränderungssperre tritt am 9. Juni 2005 in Kraft.

Sie tritt außer Kraft, sobald und soweit für ihren Geltungsbereich ein Bebauungsplan rechtsverbindlich geworden ist, spätestens jedoch mit Ablauf des 8. Juni 2006.

Die Stadt Fürth kann diese Frist um 1 Jahr und – wenn besondere Umstände es erfordern – mit Zustimmung der Regierung von Mittelfranken nochmals bis zu einem weiteren Jahr verlängern (§ 17 Abs. 1 und 2 BauGB).

Hinweis

Dauert die Veränderungssperre länger als vier Jahre über den Zeitpunkt ihres Beginns oder der ersten Zurückstellung eines Baugesuchs nach § 15 Abs. 1 BauGB hinaus, ist den Betroffenen für die dadurch entstandenen Vermögensnachteile eine angemessene Entschädigung in Geld zu leisten (§ 18 Abs. 1 Satz 1 BauGB).

Der Entschädigungsberechtigte kann die Fälligkeit des Anspruches dadurch herbeiführen, dass er die Leistung der Entschädigung schriftlich bei der Stadt Fürth beantragt (§ 18 Abs. 2 Satz 2 BauGB). Kommt eine Einigung über die Entschädigung nicht zustande, entscheidet die höhere Verwaltungsbehörde (§ 18 Abs. 2 Satz 3 BauGB).

Das Erlöschen eines Entschädigungsanspruches richtet sich nach § 18 Abs. 3 BauGB.

Unbeachtlich werden nachfolgende Verletzungen der Vorschriften:

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,

2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und

3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs, wenn sie nicht innerhalb von zwei Jahren

seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Stadt Fürth (Stadtplanungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35) unter Darlegung des die Verletzung begründeten Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen (§ 215 Abs. 1 BauGB).

**Fürth, 27. Mai 2005, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Satzung vom 27. Mai 2005

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund der Art. 23 und 24 Abs. 1 Nr. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Bayern i. d. F. der Bekanntmachung vom 22. August 1998 (GVBl. S. 796), zuletzt geändert durch Gesetz vom 26.7.2004 (GVBl. S. 272) folgende Satzung über die Benutzung der städt. Kindertageseinrichtungen:

Allgemeines

§ 1 Gegenstand der Satzung; öffentliche Einrichtung

(1) Die Stadt Fürth betreibt gemeinnützig und ohne Gewinnabsicht Tageseinrichtungen als öffentliche Einrichtungen für Kinder. Ihr Besuch ist freiwillig.

(2) Die städt. Kindertageseinrichtungen sind Einrichtungen im Sinne des Bayer. Kinderbildungs- und Betreuungsgesetzes (BayKiBiG)

(3) Das Betreuungsjahr in der Kindertageseinrichtung dauert vom 1. September bis 31. August des Folgejahres.

§ 2 Buchungszeiten und Gebühren

Es wird eine Betreuung ab vier Stunden täglicher Mindestnutzungszeit mit der Möglichkeit, weitere tägliche Nutzungsstunden buchen zu können, angeboten. Näheres zu den Buchungszeiten sowie zu den Gebührensätzen, Gebührenermäßigungen und -befreiungen wird in einer gesonderten Gebührensatzung geregelt.

§ 3

Verwaltung

Die Kindertageseinrichtungen werden vom Jugendamt verwaltet.

§ 4

Beiräte

(1) In allen Kindertageseinrichtungen ist ein Elternbeirat einzurichten.

(2) Gewählt werden für je angefangene 25 Kinder einer Kindertageseinrichtung ein Elternvertreter und ein Stellvertreter.

§ 5

Betreuungsvertrag

Die Bildungs- und Erziehungsarbeit



und die Einzelheiten des Betreuungsverhältnisses in den Kindertagesstätten werden in einem gesonderten Betreuungsvertrag und in den Einrichtungskonzeptionen geregelt. Die Regelungen in dieser Satzung bleiben davon unberührt.

§ 6

Öffnungszeiten

Die Öffnungszeiten und Schließtage/-wochen werden nach Anhörung des Elternbeirates festgelegt.

Aufnahmebestimmungen

§ 7

Allgemeine Grundsätze für die Aufnahme

(1) Über die Aufnahme der Kinder in eine Kindertageseinrichtung entscheidet das Jugendamt, vertreten durch die Leitung der jeweiligen Kindertageseinrichtung, nach Maßgabe der §§ 8 bis 9 dieser Satzung.

(2) Die Kindertagesstätten sind vorrangig für Fürther Kinder bestimmt. Kinder, die ihren Wohnsitz nicht in Fürth haben, können aufgenommen werden, wenn ein freier Betreuungsplatz nicht von einem Fürther Kind benötigt wird.

(3) Während des Betreuungsjahres frei werdende Plätze werden sofort wieder belegt.

§ 8

Aufnahmekriterien

(1) In einem Kindergarten werden vorrangig Kinder ab Vollendung ihres dritten Lebensjahres aufgenommen. Ein Kindergartenplatz wird grundsätzlich bis zum Schuleintritt vergeben. Freie Plätze können auch an Schulkinder und Unter-Dreijährige vergeben werden.

(2) Ein Hortplatz wird bis zum Ende des Grundschulbesuchs vergeben. Bei freien Plätzen können Kinder bis zum Ende der 6. Klasse im Hort bleiben. Das jeweils jüngere Kind hat dabei Vorrang.

(3) Kinder, die über Mittag betreut werden sollen, erhalten nur einen Mittagsbetreuungsplatz, soweit und solange freie Plätze verfügbar sind. Im Bedarfsfall kann der Mittagsbetreuungsplatz wieder entzogen werden.

(4) Die Aufnahme in eine Kindertageseinrichtung wird entsprechend der Eintragung in der Warteliste nach sozialen Kriterien und pädagogischen Gesichtspunkten vorgenommen.

Vorrang haben

a) vor dem Schuleintritt: ältere Kinder gegenüber jüngeren; nach dem Schuleintritt: jüngere Kinder gegenüber älteren;

b) Kinder, deren Eltern oder deren al-

leinerziehender Elternteil eine Ausbildung absolvieren, einer Erwerbstätigkeit nachgehen, oder eine solche nachhaltig anstreben;

c) Kinder aus Familien in schwierigen Lebenslagen, die einer sozialen Integration bedürfen.

§ 9

Vormerkung, Aufnahme, Betreuungsvertrag, Attestpflicht

(1) Die Anmeldung muss durch persönliche Vorsprache der Sorgeberechtigten des Kindes in der Kindertagesstätte erfolgen. Die Sorgeberechtigten sind verpflichtet, alle Angaben zu machen, die für eine Platzvergabe entsprechend der §§ 7 und 8 dieser Satzung relevant sind. Werden Angaben verweigert, erfolgt keine Vormerkung.

(2) Die Aufnahmezusage wird schriftlich erteilt.

(3) Die Einzelheiten des Benutzungsverhältnisses regelt ein Betreuungsvertrag, der nach der Zusage eines Platzes abzuschließen ist. Die Personensorgeberechtigten sind verpflichtet, beim Abschluss des Betreuungsvertrages Angaben zum Kind und zu ihrer Person zu machen, soweit diese für die Aufnahme und Betreuung des Kindes erforderlich sind. Mit Vertragsschluss wird auch die pädagogische Konzeption der Einrichtung anerkannt.

(4) Spätestens am ersten Tag des Einrichtungsbesuchs ist durch eine ärztliche Bescheinigung nachzuweisen, dass die gesundheitliche Eignung des Kindes für den Besuch der Tageseinrichtung besteht. Die Bescheinigung darf nicht älter als vier Wochen sein.

Benutzerregelungen

§ 10

Besuchsregelung

Der Besuch der Einrichtung muss regelmäßig erfolgen, um den gesetzlichen Bildungs- und Erziehungsauftrag erfüllen zu können.

§ 11

Beendigung des Benutzungsverhältnisses

(1) Das Benutzungsverhältnis kann beiderseits unter Einhaltung einer sechswöchigen Frist zum Monatsende ohne weitere Begründung beendet werden. Eine Beendigung ist jedoch nicht möglich zum Ende des Monats Juni. Die Abmeldung des Kindes muss schriftlich oder durch persönliche Vorsprache der Personensorgeberechtigten erfolgen.

(2) Ein Kind kann vom weiteren Besuch der Kindertageseinrichtung ausgeschlossen werden, wenn

(a) innerhalb einer dreimonatigen

Probezeit festgestellt wird, dass es für den Besuch der Einrichtung nicht geeignet ist,

(b) es durch fortgesetztes Stören der Gemeinschaft auffällt oder einzelne Kinder gefährdet,

(c) es länger als zwei Wochen unentschuldig der Einrichtung fern bleibt,

(d) die Benutzungsgebühr trotz Mahnung nicht entrichtet wird,

(e) die Personenberechtigten durch falsche Angaben einen Kindertagesstättenplatz erhalten haben,

(f) die Hol- und Bringzeiten wiederholt nicht eingehalten werden.

(3) Über den Ausschluss eines Kindes entscheidet das Jugendamt schriftlich.

Schlussbestimmungen

§ 12

Haftung

(1) Die Stadt Fürth haftet für Schäden nur bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit. Von dieser Haftungsbeschränkung ausgenommen sind Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit.

(2) Für Personen- und Sachschäden, die den Benutzern der Kindertagesstätte durch Dritte zugefügt werden, haftet die Stadt Fürth nicht. Eine Haftung der Stadt wegen eventueller Verletzung der Aufsichtspflicht bleibt unberührt.

§ 13

Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung im Amtsblatt der Stadt Fürth in Kraft. Gleichzeitig tritt die Satzung der Stadt Fürth über die Benutzung der städt. Kindertagesstätten vom 12. Juli 1996 außer Kraft. Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 11. Mai 2005 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

Fürth, 27. Mai 2005, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Verordnung der Stadt Fürth über die Beförderungsentgelte und Beförderungsbedingungen für den Verkehr mit Taxen in der Stadt Fürth – Taxitarifordnung – vom 11. Mai 2005

Die Stadt Fürth erlässt aufgrund § 51 Abs. 1 des Personenbeförderungsgesetzes (PBefG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 08. August 1990 (BGBl I S. 1690), zuletzt geändert durch Gesetz vom 29. Dezember 2003 (BGBl I S. 3076), § 31 der Verordnung über Zuständigkeiten im Verkehrswesen (ZustVVerk) vom 22. Dezember 1998 (GVBl S. 1025,

BayRS 9210-2-W), zuletzt geändert durch Verordnung vom 20. April 2004 (GVBl S. 120), folgende Verordnung:

§ 1 Geltungsbereich

(1) Die in dieser Verordnung festgesetzten Beförderungsentgelte und -bedingungen für den Verkehr mit Taxen gelten für Taxiunternehmen mit dem Betriebssitz Fürth.

(2) Der Pflichtfahrbereich umfasst das Gebiet der Stadt Fürth, Stadt Erlangen, Stadt Schwabach, Stadt Nürnberg, Stadt Herzogenaurach und des Landkreises Fürth.

§ 2 Beförderungsentgelte

(1) Das laufende Entgelt wird in Schaltschritten von 0,20 Euro berechnet. Diese 0,20 Euro sind jeweils im Voraus fällig (Abfahrtspreis). Die Umschaltung zwischen der Berechnung des Entgeltes nach Wegstrecke bzw. nach Wartezeit erfolgt nach dem Höchstpreisprinzip.

(2) Das Beförderungsentgelt setzt sich zusammen aus

a) dem Grundpreis nach Abs. 3

b) dem Kilometerpreis nach Abs. 4

c) dem Wartepreis nach Abs. 5

d) dem Zuschlag für Kombi- bzw. Großraumfahrzeuge nach Abs. 6

e) dem nach Zonen gestaffelten pauschalen Entgelt für die Anfahrt nach Abs. 7.

(3) Der Grundpreis für die Inanspruchnahme eines Taxis beträgt 2,30 Euro. Der Mindestfahrpreis beträgt 2,50 Euro. In diesem Mindestfahrpreis ist das Entgelt für eine Fahrleistung bzw. Warteleistung in Höhe von 0,20 Euro eingeschlossen.

(4) Der Kilometerpreis beträgt für den ersten Kilometer 2,10 Euro, d.h. 0,20 Euro je 95,24 m. Der Kilometerpreis ab dem zweiten Kilometer beträgt 1,20 Euro, d.h. 0,20 Euro je 166,67 m.

(5) Das Entgelt für die Wartezeit beträgt 21 Euro je Stunde, d.h. 0,35 Euro je Minute. Wartezeit ist jedes durch den Fahrgast veranlasste Halten des Taxis. Als Wartezeit gilt auch vom Taxifahrer nicht zu vertretendes Anhalten aus verkehrlichen Gründen.

(6) Für die Nutzung oder Bestellung eines Kombifahrzeuges wird ein Zuschlag in Höhe von 2,50 Euro erhoben. Dieser Zuschlag wird fällig bei

Nutzung durch Gepäck oder Ladung, das nicht in einer Limousine zu befördern ist oder bei Bestellung eines Kombifahrzeuges. Für die Nutzung oder Bestellung eines Großraumfahrzeuges mit mehr als 4 Fahrgastsitzplätzen wird ein Zuschlag von 5 Euro erhoben. Dieser Zuschlag wird fällig bei Nutzung durch mehr

als 4 Fahrgäste bzw. Gepäck oder Ladung, das nicht in einer Limousine oder einem Kombifahrzeug zu befördern ist oder bei Bestellung eines Großraumfahrzeuges mit mindestens 5 Fahrgastsitzplätzen.

(7) Zusätzlich zu den Tarifen nach Abs. 3 bis 6 sind Anfahrtspauschalen zu erheben. Die Anfahrtspauschalen betragen:

für Zone 1: 0 Euro

für Zone 2: 5 Euro

für Zone 3: 10 Euro

für Zone 4: 15 Euro.

Bei Fahrten die im Stadtgebiet Fürth beginnen, enden oder bei deren Durchführung das Stadtgebiet Fürth durchfahren wird, wird keine zusätzliche Anfahrtspauschale erhoben.

Die Anfahrtspauschale richtet sich nach der Zone mit der niedrigsten Nummer, die bei der Beförderung berührt bzw. durchfahren wird.

Die Zuordnung der Gemeinden und Gemeindeteile des Pflichtfahrbereiches zu der jeweiligen Zone ergibt sich aus Anlage 1 dieser Verordnung.

(8) Wird aus vom Besteller zu vertretenden Gründen die Fahrt nach Auftragserteilung nicht durchgeführt, ist der auf dem Fahrpreisanzeiger ausgewiesene Preis, inklusiv eventuell anfallender Anfahrtspauschalen und Zuschlägen, mindestens jedoch der Grundpreis zu bezahlen.

§ 3 Fahrpreisanzeiger

(1) Beförderungsfahrten im Pflichtfahrbereich sind mit eingeschaltetem, geeichten Fahrpreisanzeiger auszuführen, es sei denn, es handelt sich um Fahrten im Sinne des § 5 Abs. 1. Es darf nur der auf dem Fahrpreisanzeiger ausgewiesene Fahrpreis gefordert werden.

(2) Bei der Anfahrt zum Besteller darf der Fahrpreisanzeiger erst nach Meldung des Fahrers beim Besteller, bei Vorbestellung frühestens zur vorbestellten Zeit, eingeschaltet werden.

(3) Bei Versagen des Fahrpreisanzeigers ist der tarifmäßige Beförderungspreis nach der durchfahrenen Strecke zu berechnen.

(4) Taxiunternehmer und Fahrpersonal sind verpflichtet, einen schadhafte Fahrpreisanzeiger unverzüglich instand setzen zu lassen.

§ 4 Allgemeine Bestimmungen

(1) Die in §§ 1 mit 3 festgesetzten Entgelte dürfen weder über- noch unterschritten werden.

(2) Die Verordnung ist in jedem Taxi mitzuführen und den Fahrgästen auf Verlangen vorzuzeigen.

§ 5 Abweichende Fahrpreise

(1) Der Abschluss von Sondervereinbarungen für den Pflichtfahrbereich

mit Dauerkunden ist zulässig. Die Sondervereinbarungen sind dem Straßenverkehrsamt der Stadt Fürth durch eine Abschrift anzuzeigen.

(2) Bei Beförderungen über den Pflichtfahrbereich hinaus ist das Beförderungsentgelt für die gesamte Fahrstrecke vor Antritt der Fahrt mit dem Fahrgast frei zu vereinbaren. Kommt keine Vereinbarung zustande, gelten die für den Pflichtfahrbereich festgesetzten Beförderungsentgelte als vereinbart.

§ 6 Abrechnung und Zahlungsverkehr

(1) Für Fahrten innerhalb und außerhalb des Pflichtfahrbereiches kann, wenn begründete Zweifel an der Zahlungsfähigkeit des Fahrgastes bestehen, eine Vorauszahlung bis zur Höhe des voraussichtlichen Fahrpreises verlangt werden.

(2) Das Fahrpersonal muss während des Dienstes stets einen Betrag bis zu 50 Euro wechseln können. Bis zu diesem Betrag gehen Fahrten zum Zwecke des Geldwechsels zu Lasten des Fahrpersonals.

(3) Verlangt der Fahrgast eine Quittung über das Beförderungsentgelt, so ist diese unter Angabe der Fahrstrecke, Ordnungsnummer, Name und Betriebssitz des Unternehmens zu erteilen. Die sonstigen gesetzlichen Bestimmungen über die Rechnungsstellung bleiben unberührt.

§ 7 Beförderungspflicht

(1) Ein Anspruch auf Beförderung besteht nur innerhalb des Pflichtfahrbereiches.

(2) Gepäck und Tiere können von der Beförderung ausgeschlossen werden, wenn durch sie Gefahren für eine ordnungsgemäße und sichere Beförderung ausgehen können.

§ 8 Zuwiderhandlungen

Nach § 61 Abs. 1 Nr. 4 und Abs. 2 PBefG kann mit Geldbuße bis zu 5000 Euro belegt werden, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. die in § 2 festgesetzten Beförderungsentgelte über- oder unterschreitet,

2. entgegen § 6 Abs. 2 Fahrten zum Zwecke des Geldwechsels zu Lasten des Fahrgastes abrechnet,

3. auf Verlangen des Fahrgastes keine ordnungsgemäße Quittung nach § 6 Abs. 3 erteilt.

§ 9 Inkrafttreten

(1) Diese Verordnung tritt eine Woche nach ihrer Bekanntmachung in der **StadtZEITUNG** der Stadt Fürth in Kraft.

(2) Gleichzeitig tritt die Taxitarifordnung vom 22. November 1993 (Amtsblatt Nr. 39 vom 26. November

Anlage 1

Stadt/ Gemeinde	Ortsteil/ Unterteilung	PLZ	Zone
Ammerndorf			3
Cadolzburg	alle Ortsteile		3
Erlangen		91052	4
Erlangen		91054	4
Erlangen	südl. Büchenbacher Damm	91056	3
Erlangen	nördl. Büchenbacher Damm	91056	4
Erlangen		91058	3
Großhabersdorf	alle Ortsteile		4
Herzogenaurach	alle Ortsteile		4
Langenzenn	alle Ortsteile		3
Nürnberg		90402	3
Nürnberg		90403	3
Nürnberg		90408	3
Nürnberg		90409	3
Nürnberg		90411	3
Nürnberg		90419	2
Nürnberg		90425	2
Nürnberg		90427	2
Nürnberg		90429	2
Nürnberg		90431	2
Nürnberg		90439	2
Nürnberg		90441	4
Nürnberg		90443	3
Nürnberg		90449	2
Nürnberg		90451	3
Nürnberg		90453	4
Nürnberg		90455	4
Nürnberg		90459	3
Nürnberg		90461	3
Nürnberg		90469	4
Nürnberg		90471	4
Nürnberg		90473	4
Nürnberg		90475	4
Nürnberg		90478	4
Nürnberg		90482	4
Nürnberg		90489	4
Nürnberg		90491	4
Oberasbach	Altenberg		2
Oberasbach	Kreutles		2
Oberasbach			2
Oberasbach	Petershöhe		3
Oberasbach	Rehdorf		3
Oberasbach	Unterasbach		3
Obermichelbach	alle Ortsteile		2
Puschendorf			3
Roßtal	alle Ortsteile		4
Schwabach	alle Ortsteile		4
Seukendorf	alle Ortsteile		2
Stein	alle Ortsteile		3
Tuchenbach			3
Veitsbronn	alle Ortsteile		2
Wilhermsdorf	alle Ortsteile		4
Zirndorf	Banderbach		2
Zirndorf	Bronnamberg		2
Zirndorf	Leichendorf		2
Zirndorf	Weierhof		2
Zirndorf			2
Zirndorf	Anwanden		3
Zirndorf	Weinzierlein		3
Zirndorf	Wintersdorf		3

1993) i.d. F. vom 25. Oktober 2000 (Stadtzeitung Nr. 21 vom 1. November 2000) außer Kraft.

Fürth, 11. Mai 2005, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Benutzung von Tageseinrichtungen (Kindergärten, -horte, u.ä. Einrichtungen) der Stadt Fürth i. d. F. vom 30. April 2003

vom 27. Mai 2005

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund Art. 2 Abs. 1 und Art. 8 Kommunalabgabengesetz i. d. F. der Bekanntmachung vom 4. April 1993 (GVBl. S. 264) zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. Juli 2002 (GVBl. S. 322) und auf Grund von § 90 Abs. 1 Satz 1 Nr. 3 SGB VIII i. d. F. der Bekanntmachung vom 8. Dezember 1998 (BGBl I S. 3546) folgende Satzung:

Art. 1

§ 1 Ziff. 2 Satz 2 erhält folgende Fassung:

Die Gebührenpflicht endet mit der Beendigung des Benutzungsverhältnisses gemäß § 11 der Satzung über die Benutzung der städtischen Kindertagesstätten.

Betreuung die höchste Gebühr entsteht, der volle Betrag fällig; für alle weiteren Kinder der Familie ermäßigt sich die Gebühr auf 50 %.

§ 2 Ziff. 3:

Der Klammertext „(Grundbetrag, Mittagsbetreuung)“ wird gestrichen.

§ 4 erhält folgende Fassung:

§ 4

Ermäßigungen

In besonderen Fällen kann für eine einmalige Kurzaufnahme eines Kindes (sogenanntes „Ferienkind“) das Stadtjugendamt auf Antrag eine ermäßigte Benutzungsgebühr festsetzen. Wird ein solches Kind länger als 14 Kalendertage in der Einrichtung betreut, ist die volle monatliche Benutzungsgebühr zu entrichten.

In der Eingewöhnungsphase von Kindern unter 3 Jahren, die nur an Nachmittagen – jedoch mindestens 10 Stunden wöchentlich – betreut werden, wird eine Ermäßigung von 50 % des Sockelbetrags, also auf 45 Euro, gewährt.

Art. 2

Diese Satzung tritt am 1. September 2005 in Kraft.

Vorstehende Satzung wurde vom Stadtrat am 11. Mai 2005 beschlos-

schreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3. a) Ausführungsort: Gewerbering an der Merkurstraße in der ehemaligen O'Darby-Kaserne in Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Kanalisation Gewerbering an der Merkurstraße.

Eröffnungstermin: Mittwoch, 15. Juni 2005, um 14 Uhr, Zimmer 013.

LV-Kosten: 100 Euro.

Ausführungsfrist: Baubeginn: 18. Juli 2005, Bauende: 2. September 2005.

Leistungsumfang:

Kanalbau

- ca. 170 m³ Asphaltbefestigung abbrechen
- ca. 850 m³ Unterbau, Schotter o. ä. Ausbauen, entsorgen
- ca. 1.410 m³ Rohrgrabenaushub
- ca. 880 m³ Rohrgrabenverfüllung
- ca. 2.400 m² Verbau
- ca. 1.000 m³ überschüssiges Aushubmaterial abfahren
- ca. 180 m Steinzeugrohre DN 400
- ca. 100 m Steinzeugrohre DN 300
- ca. 4 St Einstiegschächte DN 1000
- ca. 70 m Kanäle DN 200 bis DN 400 abbrechen
- ca. 20 St Hausanschlüsse
- ca. 500 m³ Frostschutzschicht herstellen.

c) Unterteilung in Lose: Nein.

d) Anwendung der Normen aus § 8a: Entfällt.

4. Ausführungsfristen: Siehe 3. b).

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974- 26 11. Verdingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle ab **Dienstag, 31. Mai 2005**, in der Zeit von 8 bis 13 Uhr ausgegeben.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen können gegen Bezahlung eines Betrags gemäß der Aufstellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ 760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin Angebotseingang: Siehe 3. b).

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. Entfällt.

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe

von 5% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den ZVB der Stadt Fürth.

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Sonstige erforderliche Nachweise siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. Zuschlags-/Bindefrist bis: 13. Juli 2005.

13. Zuschlagskriterien: Gem. § 25 VOB/A.

14. Änderungsvorschläge: Technisch gleichwertige sind zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle nach § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Telefax 0911/974-26 11.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A.

b) Vertragsform: Bauvertrag.

3. a) Ort der Ausführung: Hauptkläranlage Fürth, Erlanger Straße 105, 90765 Fürth.

b) Auftragsgegenstand: Optimierung der biologischen Reinigungsstufe. Wesentliche Leistungen: Änderung der Kreislaufschlammleitung (Rezirkulation), Erweiterung der Beckenbelüftung (Flächenbelüftung) sowie der Umbau der Brauchwasserleitung im Rohrkanal.

c) Unterteilung in Lose: Entfällt.

d) Anfertigen von Entwürfen: Entfällt.

4. Ausführungsfrist: Voraussichtl. Baubeginn: September 2005; voraussichtl. Bauende: Juni 2006.

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 12, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Telefax 0911/974-26 11. Verdingungsunterlagen können bei der o.g. Stelle ab 15. Juni 2005 von 8

§ 1 Ziff. 3 erhält folgende Fassung: Gebührenschuldner sind die Personensorgeberechtigten, bei denen sich das Kind aufhält.

§ 2 Ziff. 1 erhält folgende Fassung: Die Gebühren betragen für jeden angefangenen Monat: (siehe Tabelle)

§ 2 Ziff. 2 Satz 1 erhält folgende Fassung:

Besuchen zwei oder mehrere Kinder der in § 1 Ziff. 3 genannten Personen gleichzeitig Tageseinrichtungen des Jugendamtes der Stadt Fürth, so wird nur für das Kind, durch dessen

sen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

Fürth, 27. Mai 2005, STADT FÜRTH
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Öffentliche Ausschreibungen

1. Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-26 11.

2. a) Verfahrensart: Öffentliche Aus-



bis 13 Uhr abgeholt, bzw. angefordert werden.

b) Zahlung: Die Verdingungsunterlagen (Doppel exemplar und einen 3,5" Datenträger im DA 83 Format) können gegen Bezahlung eines Betrages von 20 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung vorgenannten Betrages auf Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 50000) oder Postbank Nürnberg 2676-859 (BLZ 760 10085) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6. a) Schlusstermin für Angebots eingang: Donnerstag, 7. Juli 2005, 14 Uhr.

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Zur Angebotsöffnung zugelassene Personen: Bieter und Ihre Bevollmächtigten.

b) Tag, Stunde, Ort: 7. Juli 2005, 14 Uhr, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth.

8. Kautionen und sonstige Sicherheit: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in den Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit den Zusätzlichen Vertragsbedingungen für die Ausführung von Bauleistungen (ZVB).

10. Rechtsform der Bietergemeinschaft: Bietergemeinschaften haften gesamtschuldnerisch mit bevollmächtigtem Vertreter.

11. Mindestbedingungen: Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

12. Bindefrist: 4. August 2005.

13. Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25.

14. Nebenangebote: Sind zugelassen.

15. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle gem. § 31 VOL/A: Regierung von Mittelfranken; VOB-Stelle; Promenade 27; 91522 Ansbach.

16. Tag der Veröffentlichung der Vorinformation: Entfällt.

17. Tag der Absendung der Bekanntmachung: Entfällt.

Öffentliche Ausschreibung

Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon (0911) 974-2602, Telefax (0911) 974-2611.

Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung.

Vertragsform: Bauvertrag.

Ausführungsort: 90765 Fürth, Hans-Sachs-Straße.

Auftragsgegenstand: Neubau Kinderspielplatz Hans-Sachs-Straße – Stadeln.

Landschaftsgärtnerische Arbeiten/Massen:

Gesamtfläche: ca. 790 m². Pflasterflächen: ca. 45 m². Wassergebundene

Wegedecken: ca. 75 m². Sandspiel-

flächen: ca. 40 m². Fallschutzbereiche:

ca. 70 m². Rasenflächen: ca. 420 m².

Pflanzflächen: ca. 125 m². Sonstige

Flächen: ca. 15 m².

Unterteilung in Lose: Ist nicht vorgesehen.

Ausführungsfristen: Vom 18. Juli

2005 bis 30. Juni 2006.

Fertigstellung: Abbrucharbeiten, Roden,

Erdarbeiten bis 29. Juli 2005.

Wege- u. Zaunbauarbeiten, Ausstattungen

bis 2. Dezember 2005. Spielgeräte, Sand- u.

Fallschutzbereiche bis 2. Dezember 2005.

Bepflanzung bis 2. Dezember 2005. Fertigstellungs-

pflege bis 30. Juni 2006.

Anforderung der Unterlagen: Anforderung

oder Abholung ab 13. Juni 2005 von 8 bis

13 Uhr bei o.g. Adresse gegen Bezahlung

eines Betrages von 15,30 Euro. Bei Anforderung

der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis

der Einzahlung vorgenannten Betrages auf

Konto Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 50000)

oder Postbank Nürnberg 2676 859 (BLZ 760

10085) beizufügen. Der Betrag wird nicht

zurückerstattet.

Schlusstermin für Angebotseingang: Bis

spätestens 28. Juni 2005, 14 Uhr, bei der

Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-

Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762

Fürth. Zur Angebotseröffnung sind die Bieter

und ihre Bevollmächtigten zugelassen. Die

Angebote sind in deutscher Sprache abzu-

fassen.

Angebotseröffnung: Dienstag, 28. Juni

2005, 14 Uhr.

Kautionen und Sicherheiten: Für die

Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus

dem Vertrag

ist die Sicherheit in Höhe von 5 % der Auftragssumme als selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen: Abschlags- und Schlusszahlungen erfolgen nach VOB/B in Verbindung mit Nummer 30 ZVB/E.

Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftende Bietergemeinschaften mit bevollmächtigten

Vertreter sind zugelassen. **Mindestbedingungen:** Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Siehe Vergabeunterlagen (Eignungsnachweis des Bieters).

Bindefrist: 27. Juli 2005.

Zuschlagskriterien: Gem. VOB/A § 25 noch

Zuschlagskriterien. **Nebenangebote:** Sind

zugelassen. **Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle

gemäß § 31 VOL/A: Regierung von

Mittelfranken, VOB-Stelle oder Vergabekammer,

Promenade 27, 91522 Ansbach.

Öffentliche Ausschreibung

1. Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth,

Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35,

90762 Fürth, Tel. 0911/974-2602, Fax 0911/974-

2611. **2. a) Verfahrensart:** Öffentliche

Ausschreibung. **b) Vertragsform:** Liefervertrag

nach VOL. **3. a) Ausführungsort:** Soldnerstraße

60, 90766 Fürth, Umbau und Erweiterung

der Hauptschule zur Ganztageschule. **b) Auftragsgegenstand:** Folgende

Leistungen werden getrennt

beschrieben und vergeben:

b 1) **Möbel:** Abgabetermin: 28. Juni

2005, 15 Uhr, LV-Kosten: 15,30 Euro,

Liefertermin: 35. KW 2005.

Leistungsumfang: 130 Stühle und

30 Tische für Mensa; 120 Spinde; 16

Stapelstühle; 52 Schülertische und

104 Stühle; 4 Lehrerpulte und Stühle;

1 Spiegelwand. b 2) **Gewerk: Werkraumeinrichtung:**

Abgabetermin: 28. Juni 2005, 15 Uhr,

LV-Kosten: 10,20 Euro, Liefertermin:

35. KW 2005.

Leistungsumfang: 12 Universal-Werk-

bänke; 24 Hocker; 24 Sätze Werk-

zeuge; 1 Lehrerarbeitsplatz; 4 Schränke

und 4 Oberschränke. **c) Unterteilung in Lose:** Entfällt.

d) Abweichungen bei Normen: Nein.

4. Ausführungsfristen: Siehe 3. b).

5. a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth,

Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-

Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon

0911/974-2602, Fax 0911/974-2611. Ver-

dingungsunterlagen werden bei o.g. Stelle

ab dem 14. Juni 2005 in der Zeit von 8 bis

13 Uhr abgegeben. **b) Zahlung:** Die

Verdingungsunterlagen können gegen

Bezahlung eines Betrags gemäß der Auf-

stellung unter 3.b) abgeholt werden. Bei

Anforderung der Verdingungsunterlagen

ist der Nachweis der Einzahlung

vorgenannten Betrages auf Konto

Sparkasse Fürth 18 (BLZ 762 50000) oder

Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ

760 10085) beizufügen. Der Betrag wird

nicht zurückerstattet. **6. a) Schlusstermin**

Angebotseingang: Siehe 3. b).

b) Anschrift: Stadt Fürth, Bauver-

waltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Stra-

ße 35, Zimmer 013, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch. **7. Entfällt.**

8. Sicherheiten: Für die Erfüllung

sämtlicher Verpflichtungen aus dem

Vertrag ist eine Sicherheit in Höhe

von 5% der Auftragssumme durch

selbstschuldnerische Bürgschaft zu

leisten. Es werden nur Bürgschaften

eines in der Europäischen Union

zugelassenen Kreditinstitutes oder

Kreditversicherers angenommen. **9. Zahlungsbedingungen:**

Abschlags- und Schlusszahlungen

erfolgen nach VOL/B in Verbindung

mit ZVB der Stadt Fürth. **10. Rechtsform**

der Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch

haftende Bietergemeinschaft mit

bevollmächtigtem Vertreter. **11. Mindest-**

bedingungen: Für den Auftrag

kommen Bieter in Betracht, die

bereits Leistungen mit Erfolg

ausgeführt haben, die mit der zu

vergebenden Leistung vergleichbar

sind. Sonstige erforderliche Nach-

weise siehe Vergabeunterlagen

(Eignungsnachweis des Bieters).

12. Zuschlags-/ Bindefrist bis: 27.

Juli 2005. **13. Zuschlagskriterien:** Gem. §

25 VOL/A. **14. Änderungsvorschläge:** Wertung

nach VOL und den Bewerbungs-

bedingungen. **15. Sonstige Angaben:** Nachprüfstelle

nach § 31 VOL/A: Regierung von

Mittelfranken, VOL-Stelle, Promena-

de 27, 91522 Ansbach. ■



Seriöses Unternehmen vergibt Darlehen ab **5.000 €** bis **100.000 €** zu besten Konditionen.
FDM GmbH · Tel. **0911/76 66 00**



Der neue Klöber Ciello. Der erste Stuhl mit DLX®.

DLX® steht für **Duo-Latex**, eine speziell entwickelte, unsichtbare Netzbeanspruchung unter Sitz, Rücken und Kopfstütze. Eine neue Qualität im Sitzkomfort. Jetzt in unserer Ausstellung.



LORENZ + ULMER
büroeinrichtungen

Bremer Straße 19 · 90765 Fürth
Tel (0911) 790 8018
Fax (0911) 79 26 34
Lorenz-Ulmer@gmx.de



Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/20 24-452

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nummer, Beruf und die Nummer der **StadtZEITUNG** an.

Vertriebsleiter

Anforderungen: Akquisition und Betreuung nationaler und internationaler Key Accounts, erfolgreiche Markteinführung der neuen Produkte, Ausbau und Optimierung des internationalen Vertriebsnetzes, Mitgestaltung und Unterstützung verkaufsfördernder Maßnahmen, Umsatzplanung, Umsatzverantwortung; **Betriebsart:** Herstellung von Maschinen; **Kenntnisse:** Englisch, MS-Office, Vertriebs-Kenntnisse, Führerschein, männlich; **Alter:** 34 - 47 Jahre; **Arbeitsort:** Langenzenn; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n.V.; **Ab:** Sofort.
Arbeitgeber: Schischek GmbH, Mühlsteig 45, 90579 Langenzenn, z.Hd. Herrn Roland Graf

Ergotherapeut/in

Anforderungen: Gelernte/r Ergotherapeut/in mit den Schwerpunkten Pädiatrie und Neurologie sowie Gruppenerfahrung Psychomotorik; **Betriebsart:** Ergotherapie-Praxis; **Kenntnisse:** abgeschlossene Berufsausbildung oder Berufserfahrung in den o.g. Bereichen, Flexibilität, Führerschein; **Arbeitsort:** Stein; **Arbeitszeit:** TZ 20-25 Std. (3 ganze Tage), flexibel; **Lohn:** n.V.; **Ab:** Sofort.
Arbeitgeber: Iris Roth Ergotherapie, Hauptstr. 57, 90547 Stein, 0911/6890073

Fachberater für Zoo- und Heimtierbedarf

Anforderungen: für Sortimentsbereich Aquaristik, Nager, Vögel, Katze u. Hund, Tiere und Nahrungsmittelbereich; **Betriebsart:** Einzelhandel; **Kenntnisse:** Nahrungsmittelbereich Sachkundeprüfung nach §11 Tierschutzgesetz muss erfolgreich abgelegt sein. Berufsabschluss/mehrjährige Berufserfahrung erforderlich; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n.V.; **Ab:** Sofort.
Arbeitgeber: OBI Baumarkt Franken GmbH & Co KG, z.Hd. Herrn Kubiak, Am Annaberg 3 - 5, 90766 Fürth, nur schriftliche Bewerbungen

Fischverarbeiterin

Anforderungen: Leichte Frauenarbeit, Rollmöpse müssen für die Belieferung von Altenheimen, Krankenhäusern und Behörden verarbeitet werden. Gesundheitskontrolle wird veranlasst, Arbeitskleidung wird gestellt; **Betriebsart:** Großhandel mit Fisch; **Kenntnisse:** Einarbeitung wird gewährt, besondere Kenntnisse sind nicht erforderlich; **Arbeitsort:** Fürth (Mitarbeiterin kann täglich vom Bahnhof in Fürth abgeholt werden); **Arbeitszeit:** VZ (7 bis 15 Uhr); **Lohn:** n.V.; **Ab:** Sofort.
Arbeitgeber: Mandelbaum ROMA, Siegelsdorfer Str. 26, 90768 Fürth, Tel. 0911/75 29 83, Herr Mandelbaum

Fahrlehrer(in) alle Klassen

Anforderungen: Fahrlehrer aller Klassen(A/BE/CE/D), Technischer Leiter für Fahrschul-

aufgaben (Voraussetzung), Unterricht leiten; **Betriebsart:** Fahrschule; **Kenntnisse:** abgeschlossene Berufsausbildung, Berufserfahrung, Führerschein; **Arbeitsort:** Fürth (Bereitstellung einer Betriebswohnung ist möglich); **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n.V.; **Ab:** 1. Juli.
Arbeitgeber: Fahrschule am Ring Nürnberg GmbH, z.Hd. Herrn Zierl oder Herrn Meier, Stresemannplatz 1, 90489 Nürnberg

Küchenhilfe (weiblich)

Anforderungen: Mithilfe in der Küche, Vorbereitungsarbeiten, Salate, Spülen; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse:** Führerschein und Fahrzeug zum Erreichen des Arbeitsplatzes erforderlich; **Arbeitsort:** Ammerndorf; **Arbeitszeit:** TZ, abends; **Lohn:** Tarif; **Ab:** Sofort.
Arbeitgeber: Karl Feiertag Kulturkneipe, Cadolzheimer Str. 11, 90614 Ammerndorf, Tel. 09127/57 81 00, Herr Feiertag

Berufskraftfahrer – Güterverkehr

Anforderungen: für den nationalen Fernverkehr mit Erfahrung auf WB-Zug und ADR-Bescheinigung, deutschlandweiter Postverkehr, Fahren von Standort zu Standort, 5-Tage Abwesenheit von zu Hause; **Betriebsart:** Spedition; **Kenntnisse:** abgeschlossene Berufsausbildung v.V., Berufserfahrung (WB-Zug und ADR); **Arbeitsort:** Fürth +

» Fortsetzung auf Seite 33 »

SB Wasch SALOON
Entdecken Sie Fürth's schönsten und einzigen Voll-Service Waschsalon

Wir bieten:

- 6 + 12 kg Maschinen
- Großraumtrockner
- SB Mangel
- Internet Terminal
- Büchertauschregal
- Kinderecke
- Tägl. Von 7- bis 23 Uhr

Waschen ab 1,90€

RUCK-ZUCK
Wasch- und Bügelstube

- Wir waschen u. bügeln
- Reinigungsannahme
- Gewerbewäsche komplett
- Wir reparieren Kleidung, Schuhe
- Bettenwäsche
- Mo.-Fr. 9 Uhr bis 18 Uhr

Fürth - Schwabacher Str. 61 - Tel.: 0911 / 28 56 453

Zum Jahresende 2005
aus Altersgründen abzugeben:
gutgehender
Friseursalon

Schicken Sie Ihre Bewerbung an:
design department, Rosenstraße 13, 90762 Fürth.
Bitte bringen Sie auf dem Umschlag deutlich den Vermerk „Friseursalon“ an.



» Fortsetzung von Seite 32 »
Die Bundesagentur für Arbeit informiert

deutschlandweit; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** Tarif; **Ab:** Sofort.
KennNr./Arbeitgeber
Arbeitgeber: Angelika Lindenberger
Führunternehmen, Benno-Strauß-Str. 45, 90763 Fürth, Tel. 0911/ 3185843, Herr Lindenberger, persönliche Vorstellung

Koch, Jungkoch

Anforderungen: Jungkoch für deutsche/fränkische und internat./italien. Küche nach Rezepten, Hygienevorschriften und Kalkulation einhalten, selbstständiges Arbeiten, Personalführung, Unterstützung der Auszubildenden; **Betriebsart:** Restaurant; **Kenntnisse:** abgeschlossene Berufsausbildung und Erfahrung in den o.g. Bereichen; **Alter:** bis 35 Jahre; **Arbeitsort:** Zirndorf; **Arbeitszeit:** VZ/Schicht (42 Std.); **Lohn:** n.V.; **Ab:** Sofort.
Arbeitgeber: Gaststätte „Goldener Löwe“, z.Hd. Herrn Klaus Pöllet, Marktplatz 5, 90513 Zirndorf

Rezeptionist/in

Anforderungen: Check-in/Check-out; **Betriebsart:** Hotel; **Kenntnisse:** Berufsabschluss und 2-3 Jahre Berufserfahrung in vergleichbarer Position erforderlich, gute Englischkenntnisse; **Arbeitsort:** Fürth; **Arbeitszeit:** VZ; **Lohn:** n.V.; **Ab:** Sofort.
Arbeitgeber: nh Forsthaus, z.Hd. Herrn Riegelein, Zum Vogelsang 20, 90768 Fürth

Verkäufer/in (Innendienst)

Anforderungen: Für das neue Espressofachgeschäft suchen wir motivierte Kräfte im Verkaufsinnendienst mit Büro- und Versandtätigkeiten. Erwartet wird ein immer freundliches Lächeln; **Betriebsart:** Einzelhandel; **Kenntnisse:** abgeschlossene Berufsausbildung und Berufserfahrung, Kenntnisse im Umgang mit PC und Registrierkassen, bevorzugt auch mit Buchhaltungs- und Lexware-Kenntnissen, Führerschein; **Arbeitsort:** Fürth;

Arbeitszeit: TZ, flexibel (nach Vereinbarung); **Lohn:** n.V.; **Ab:** 1. Juli.

Arbeitgeber: Michael Hößl Espresso-direkt (Handel), Weißenbrunner Hauptstr. 14, 91227 Leinburg, Tel.: 09187/ 903144, Herr Michael Hössl, E-Mail: Info@espresso-direkt.de, nur Bewerber aus Fürth oder Fürther Umland

Sportkegelclub

sucht dringend neue Mitglieder
Damen - Herren - Jugendliche
auch Anfänger/innen

Nähere Info 0911/73 79 52

Manfred Malter

Malerfachbetrieb

Sämtliche Malerarbeiten –
sauber, günstig und kurzfristig

Telefon 73 69 23



Gärtnerei Goldmann

Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45

www.goldmann-stauden.de

Immer noch in Fürth an alter
Stelle am Rednitzufer



Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung
Wilhelm-Löhe-Str. 9 - 90762 Fürth - Tel. 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr
Annahmestelle: OttoShop Bernas · Königstr. 45
Nähe „Grüner Markt“ · Tel. 97 79 87 30

Südstadtpark Fürth

GRÜNE HALLE

www.gruenehalle.de
Tel.: 0911 - 97 90 060

Mo, Di, Mi, Fr:
9.00 bis 19.00 Uhr
Donnerstag:
9.00 bis 20.00 Uhr
Samstag:
9.00 bis 16.00 Uhr

Krautheimer Straße 11 • 90763 Fürth *Einkaufen . Essen . Erleben*

Hier können Sie Qualität und Frische gut einkaufen - schauen Sie mal vorbei!

Die GRÜNE HALLE im Südstadtpark ist Ihre Einkaufsadresse für Lebensmittel in bester Qualität und Frische. Von Montag bis Samstag bieten die Händler an ihren Marktständen eine große Vielfalt regionaler und internationaler Spezialitäten – alles unter einem Dach.

Markthalle Fisch KG
Hochwertige Fisch & Meeresspezialitäten aus aller Welt, täglich frisch eingekauft!

Käse Laden
Rohmilchkäse und Käsespezialitäten, teils handveredelt – wir führen das volle Sortiment von Käse Langer, Pfister Öko Brote.

Neu in der Grünen Halle Casa Verde
Italienische Spezialitäten: Pasta, Pesto, Olivenöl – Casa Verde versorgt Sie mit allem rund um die mediterrane Küche.

Obst und Gemüse
Täglich erntefrisches Obst und Gemüse! Probieren Sie auch unsere eingelegten Spezialitäten und orientalischen Snacks.

Weinkeller
Ausgesuchte Weine von kleinen, feinen Weingütern aus Italien, Spanien, Frankreich, Österreich, Portugal, Griechenland, Chile, Südafrika und Deutschland.

Pachowsky Feinste Backwaren
Brot, Brötchen, Kuchen, Cafe und Snacks. Genießen vom Frühstück bis zum Abendbrot.

coffeestore & more
Hier finden Sie Kaffeespezialitäten aus Österreich, Deutschland, Italien.

Tee Kontor
Hier können Sie aus vielen Sorten Ihren Wunsch-Tee auswählen, auch aus kontrolliert biologischem Anbau.

Landbier-Depot
Bier aus kleinen, fränkischen Brauereien und verschiedene naturbelassene Säfte.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

- SüdPark Bistro-Restaurant
- Blue Elephant / Asiatische Küche
- espresso-bar
- Cocktail- und Softbar

Unsere Veranstaltungen:
Internationaler Tag: Samstag 11. Juni, ab 10 Uhr
Kochkurs (Workshop) „Aller Pasta“ Italienisch, hausgemacht und lecker 35,00 € pro Person, 3. Juni 15.00 – 19.00 Uhr. Anmeldung bitte bis zum 1. Juni in der Grünen Halle.
Live JAZZ von 18 – 20 Uhr – Eintritt frei!
Mittwoch, 15. Mai; Donnerstag, 2. Juni; Donnerstag, 9. Juni



Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 22. Juni unter anderem mit diesen Themen:

- Neues Fassadensanierungsprogramm
- Alter Flugplatz Atzenhof offiziell übergeben



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 64.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766 714-40
Fax 0911/766 714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der 13.6. bzw. 16.6.2005

Mit einer Anzeige in der StadtZEITUNG erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante StadtZEITUNG für Sie herauszubringen.



»» Fortsetzung von Seite 34 »»
Kleinanzeigen

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche.
Tel.: 790 88 55

Unterricht

PC-Computer-Internet-DSL-ISDN-Hilfe, www.net-e.de. Tel. 0911/77 14 96

Aikido Anfängerkurs, dienstags 18.15-19.45 Uhr. SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15. Info 70 88 62, www.aikido-fuerth.de

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilf und Unterstützung, komme ins Haus. Tel.: 322 32 50

Schlagzeugunterricht, Fürth-Zentrum von Konsabsolvent mit 16-jähriger Berufserfahrung. Tel.: 0911/74 54 79

Verschiedenes

Sie haben viel erlebt und wollten es längst aufschreiben – wir helfen Ihnen dabei. Haußmann/Blum Tel.: 73 67 97

Liebevoller Kinderbetreuung durch Tagesmutter in Fürth. Tel.: 749 92 12

Hausverwaltung günstig und kompetent. Angebot anfordern unter Tel.: 0911/75 74 99

Arbeitsamt Tonfeld®: Entwicklungsförderung & Krisenbewältigung für Einzelne von 4-84 J. Beratung, Begleitung, Aufstellungen für Einzelne, Paare und Familien, Katharina Hager, www.k-hager.de, Tel.: 749 86 52

Günstig! Frühjahrsaktion Renovierungsarbeiten, Wohnungsaufl., Entrümpel., Teppichb. entf. m. Entr.

z. Festpreis. Tel.: 0911/741 92 97. 0176/24 14 19 04

Hausmeister- u. Wohnungsrenovierungsdienst übernimmt günstig Aufträge. Tel.: 0160/605 47 65

Fotos von Hochzeiten, Familienfeiern, oder nach Ihren Wünschen, mal anders, nicht im Studio, sondern zu Hause oder wo Sie es wünschen. Günstig im Preis! Tel. 0911/7641 99

Wandkünstlerin aus Fürth bietet an: Wandtechniken aller Art, bei Ihnen zu Hause. Als Workshop oder Auftrag. Martina Rudolph, Tel.: 0177/774 71 37

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/77 13 14

10 Jahre Mobildisco aus Vach, speziell für Hochzeiten, Geburtstage usw., Hits von Oldies bis aktuell u. Licht-Show. Tel./Fax: 0911/765091 www.foto-beck.de – der Fotodiscount in Fürth – digitale, analoge oder gebrauchte Fotoartikel, Tel.: 22 60 88, Fax 22 24 20

www.Spielerfahrung.de Ihr Shop für gutes Spielzeug, ganz in Ihrer Nähe! A. Waczula Tel.: 766 45 90

Hobbytrödler entrümpelt aus Leidenschaft vom Dachboden bis zum Keller. Besenrein! Für fast umsonst. Tel.: 0911/723 45 42

Übernehme Ihre Buchhaltung (das Buchen laufender Geschäftsvorfälle, die laufende Lohnabrechnung u. Lohnsteueranmeldung mit Elster-Übertragung. Tel.: 0911/73 47 40 ■

ShapeWorks™ ist ein weltweit erfolgreiches Gewichtskontrollprogramm.
A. Kriegbaum, ShapeWorks Coach
Tel: 0170-5862413

GOLDANKAUF
Gold - Silbermünzen - Schmuck - Alt - Zahngold
• Kaufe bar zu guten Preisen •
Riegel · Ludwigstr. 41 · Nbg. · T. 22077

GOLDSCHMUCK · MÜNZEN · BESTECK
ZAHNGOLD
auch mit Zähnen +ALTGOLD
Barankauf zum Superpreis!
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:
Otto Shop Bernas, Königstraße 45, 90762 Fürth,
Tel. (0911) 97 79 87 30, i. A. der GVG®

Ute's Hundesalon
Scheren, trimmen, baden und individuelle Beratung
Kaiserplatz 2 · 90763 Fürth
Telefon 0911-801 31 16
Handy 0170-320 53 73

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!
Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!
Aktionshalle Stein
Flößaustr. 100 · 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77

Kostenlos holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.
Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

PETER · ERICH SCHMITT Seit 1924
SANITÄR · HEIZUNG · FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG · BERATUNG · AUSFÜHRUNG
Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles - vom Dach bis zum Bade.
Kanaluntersuchung mit TV-Kamera
Reinigungs-Prüfung-Sanierung
Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Haustüren kauft man bei uns.
Energiesparfenster · Vordächer · Wohnungstüren und mehr ...
ZAPLETAL
90443 Nürnberg
Frauentorgraben 5
Tel. 0911-22 29 84

Der richtige Zug!
• Außenwandschornsteine
• Kaminanierungen
• Kaminmauerungen
• Abgasanlagen
• Verkleidungen
RAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb
32 90 40
Volkmer Kamin
Abgas- und Schornsteintechnik
Leyher Straße 29 · 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Kamin.de



Franken glas

Autoglas-Zentrum

Lange Straße 53
90762 Fürth

Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43

Windschutzscheiben-Soforteinbau
Steinschlag-Reparatur

Die erste Tintentankstelle für Ihren Drucker

- maschinell befüllt
- in wenigen Minuten fertig
- 100 % Garantie

20 % Rabatt
vom 13. bis 17.06.05
auf jede Befüllung



Colorfant Fürth
Konrad Egger
Hans-Bornkessel-Str. 3
Fon (0911) 766 29 39
Fax (0911) 766 29 40
www.fuerth.colorfant.de
fuerth@colorfant.de

weru

Fenster und Türen fürs Leben



Der neue Fenster-Standard mit Alarmfunktion.

Überwacht Beschläge und optional das Glas. Schreckt Eindringlinge wirkungsvoll ab und alarmiert zuverlässig bei Einbruchversuchen.

Neu und nur bei uns:

Gebrüder Lohnert GMBH

Schreinerfachbetrieb
90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/7658076 • www.lohnert.de • Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren!
1854-2004

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!



Kaffee mit Genuß, Kauf ohne Risiko -

Machen Sie mit bei den großen Saeco Testwochen.



Sie kaufen einen Saeco Kaffeevollautomaten Ihrer Wahl und probieren das Gerät in Ruhe zu Hause aus.

Falls Sie mit Ihrem Saeco Kaffeevollautomaten nicht zufrieden sind - **Anruf genügt.**



Wir holen das Gerät bequem bei Ihnen zu Hause ab, innerhalb von 14 Tagen erhalten Sie Ihr Geld zurück.

Aktion gilt nur in der Zeit vom 01.04.2005 bis 31.08.2005 (Datum des Kaufbelegs).

Ideen aus Leidenschaft


www.saeco.de



Atzenhofer Straße 51 · 90768 Fürth · Tel. (0911) 76 78 05
Öffnungszeiten: Di, Mi, Fr, Sa 9-12, Di-Fr 15-18 Uhr